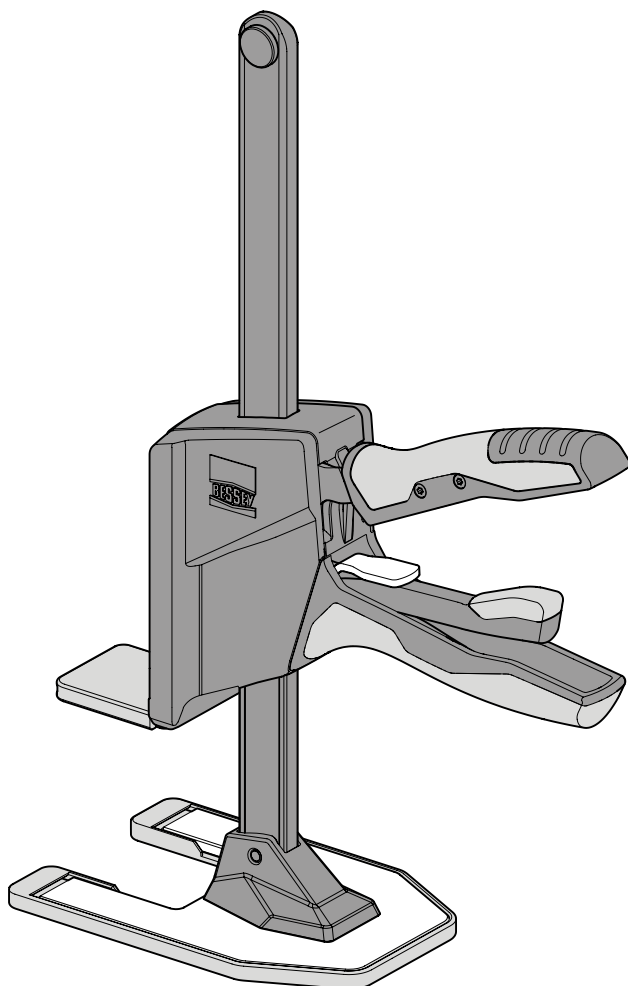


Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning

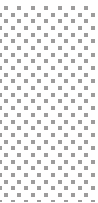
Bruksanvisning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Manual de instruções
Kezelési útmutató
Kullanım Kılavuzu

取扱説明書
사용 설명서



Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS
BEYCEPS single-handed assembly tool
Outil de montage à une main BEYCEPS
Herramienta de montaje monomano BEYCEPS
Attrezzo di montaggio a una mano BEYCEPS
Enkelhands-montagegereedschap BEYCEPS
Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS
Enhands monteringsverktyg BEYCEPS
Jednoruční montážní nástroj BEYCEPS

Jednoręczne narzędzie montażowe BEYCEPS
Монтажный инструмент BEYCEPS
для эксплуатации одной рукой
Ferramenta de montagem de mão BEYCEPS
Egykezes szorítószerszám BEYCEPS
BEYCEPS Tek El Montaj Aleti
片手組立工具 BEYCEPS
원핸드 조립 공구 BEYCEPS



Inhaltsangabe
Contents
Sommaire
Índice
Sommario
Inhoudsopgave
Indhold

Innehåll
Souhrn
Spis treści
Изложение содержания
Sumário
Tartalom
İçindekiler

内容
요약

Deutsch	D	8
English	GB	11
Français	FR	14
Español	ES	17
Italiano	IT	20
Nederlands	NL	23
Dansk	DK	26
Svenska	SE	29
Česky	CZ	32
Polski	PL	35
Русский	RU	38
Português	PT	41
Magyar	HU	44
Türkçe	TR	47
日本語	JP	50
한국어	KR	53



Bilder / Images / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky /
Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 그림



A-C

DE

GB

FR

ES

IT

NL

DK

SE

CZ

PL

RU

PT

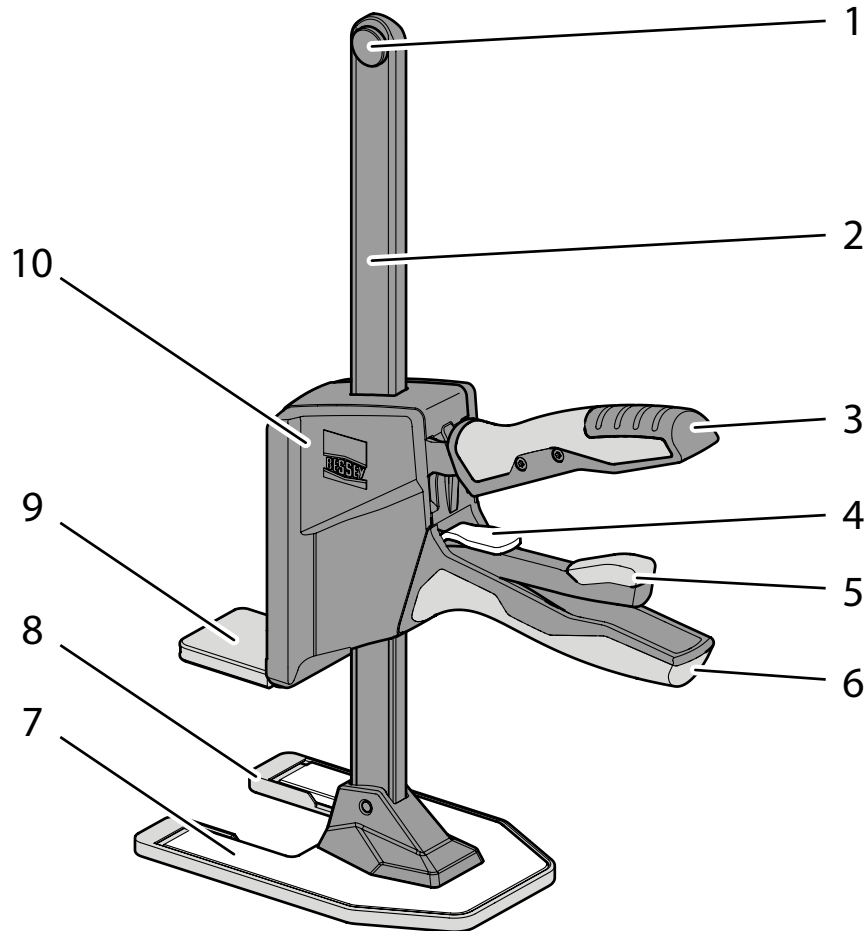
HU

TR

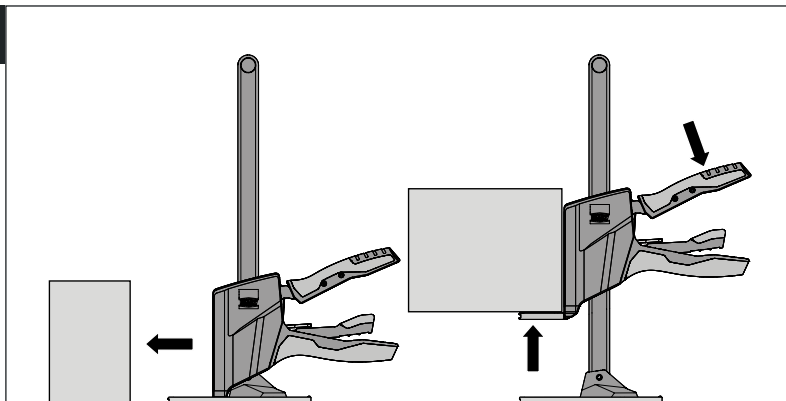
JP

KR

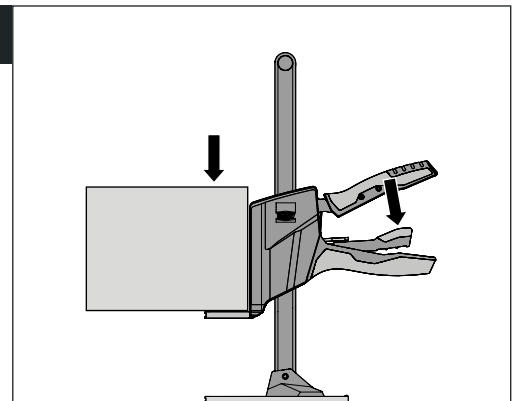
A



B



C





Bilder / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky /
Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 그림

 **D-F**

DE

GB

FR

ES

IT

NL

DK

SE

CZ

PL

RU

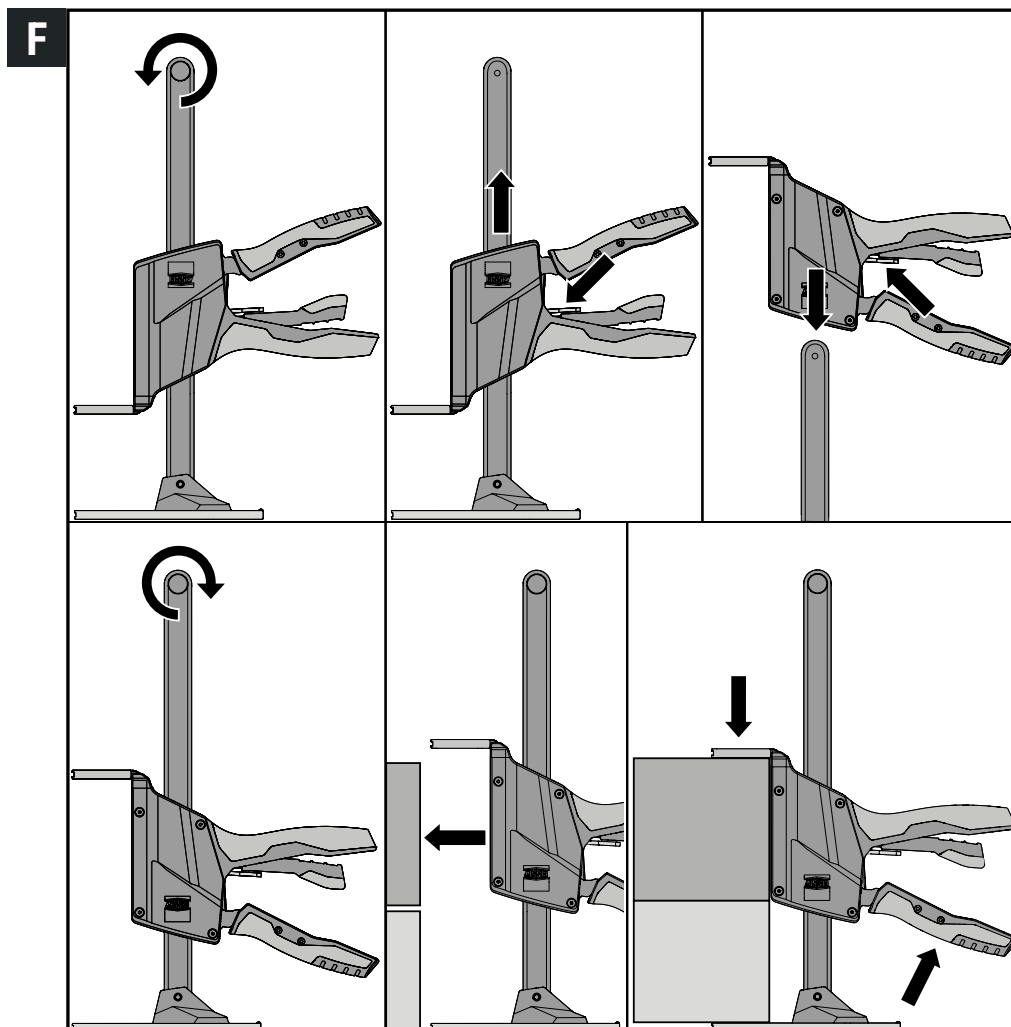
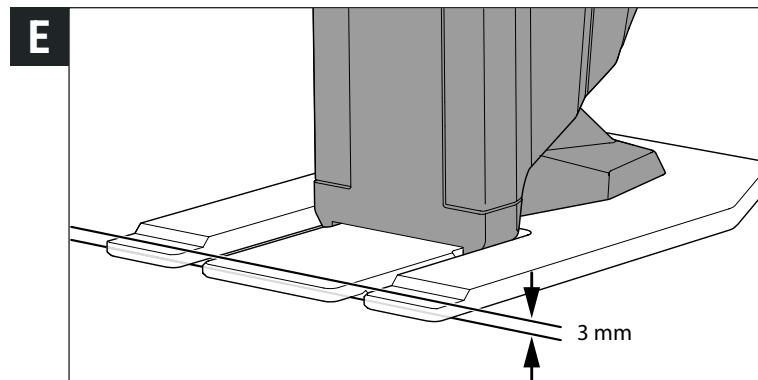
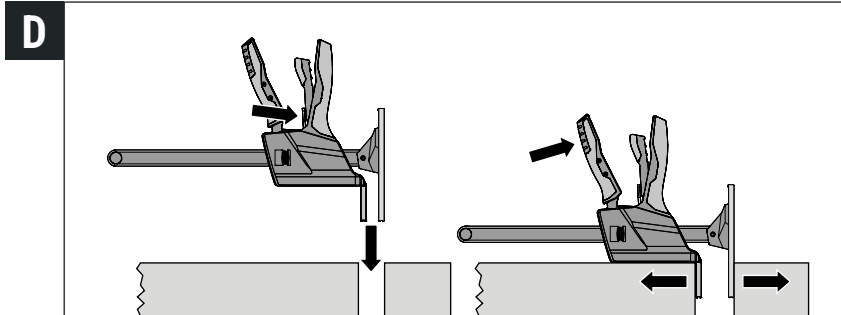
PT

HU

TR

JP

KR





DE

GB

FR

ES

IT

NL

DK

SE

CZ

PL

RU

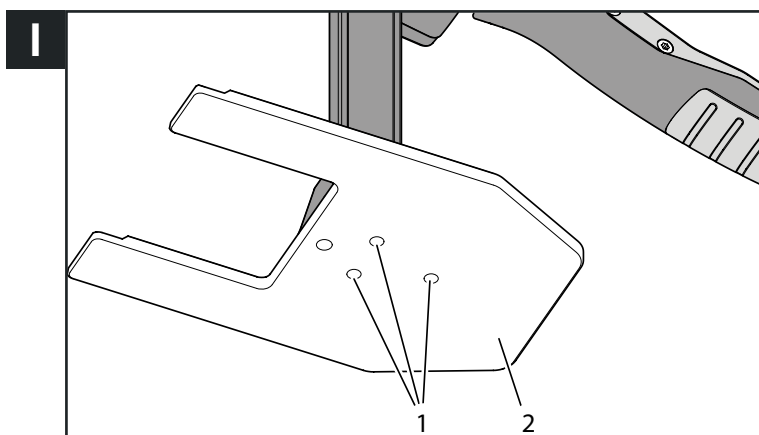
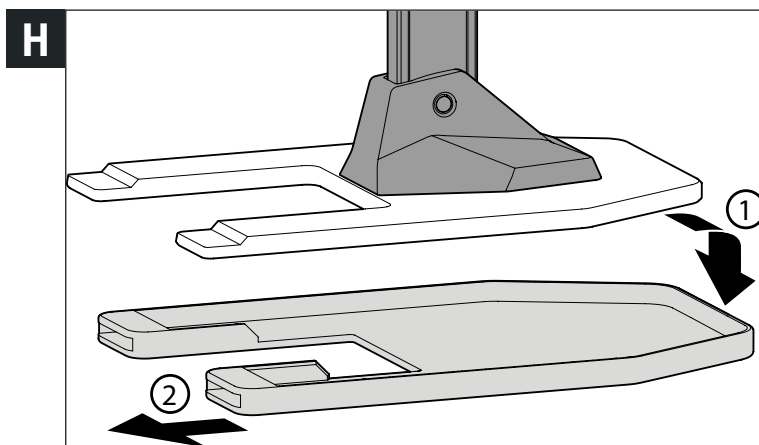
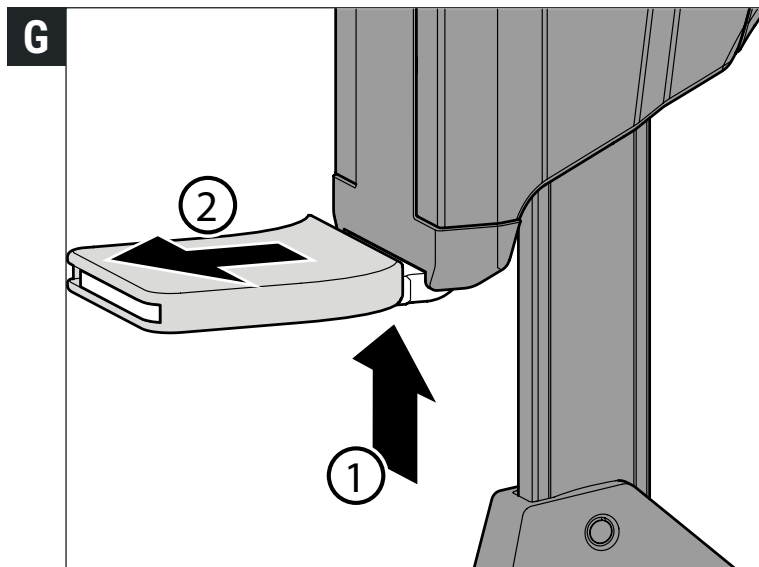
PT

HU

TR

JP

KR





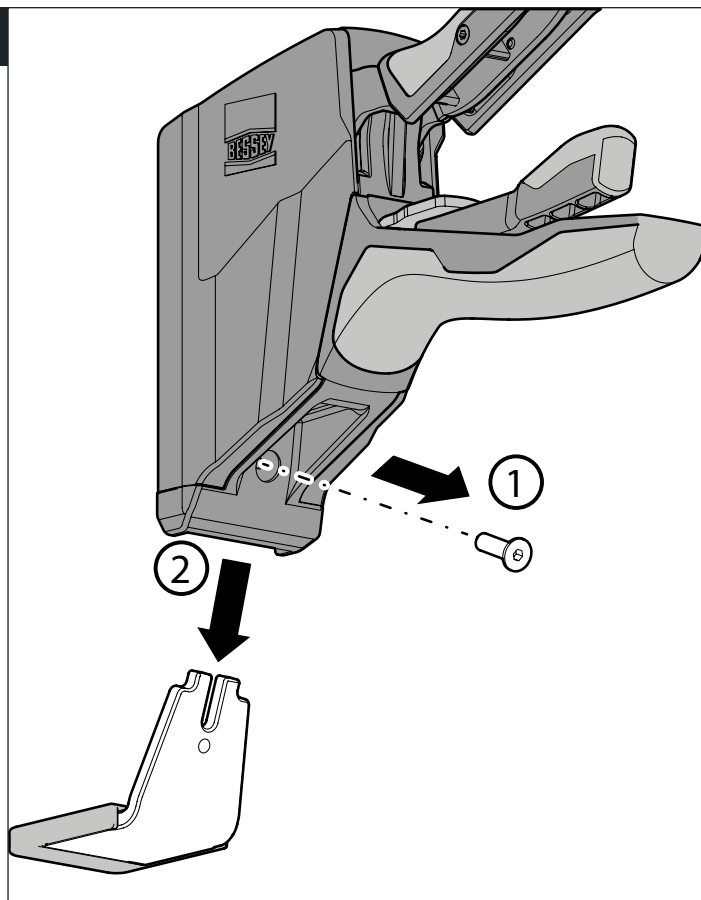
Bilder / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky /
Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 그림

 **J-K**

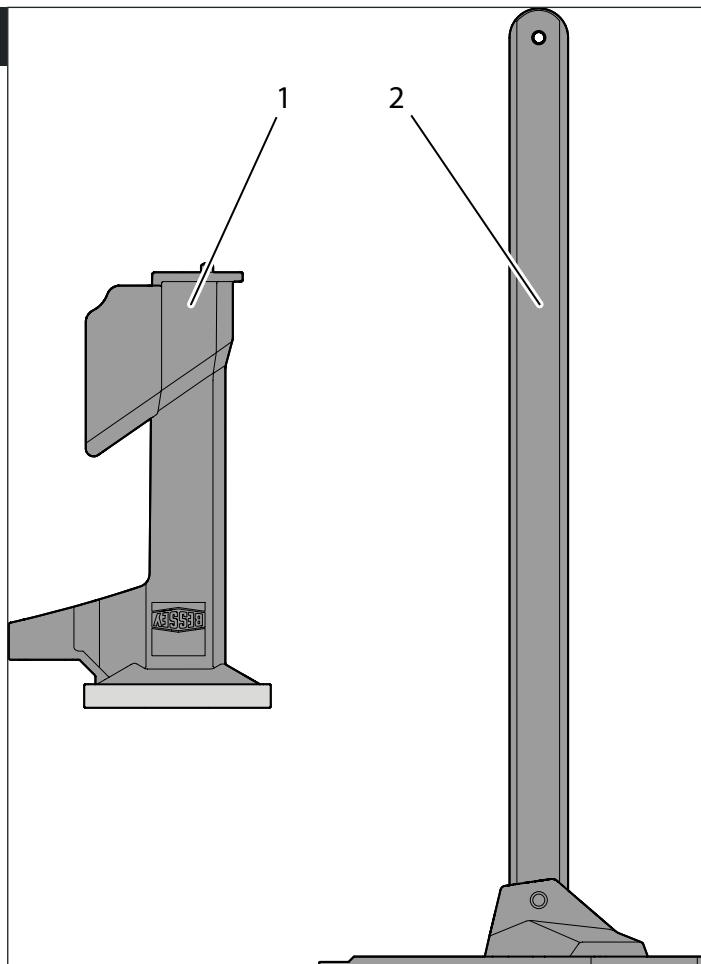
DE
GB
FR
ES
IT
NL
DK
SE
CZ
PL
RU
PT
HU
TR
JP
KR



J



K





Bilder / Images / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky /
Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 그림

 **L-M**

DE

GB

FR

ES

IT

NL

DK

SE

CZ

PL

RU

PT

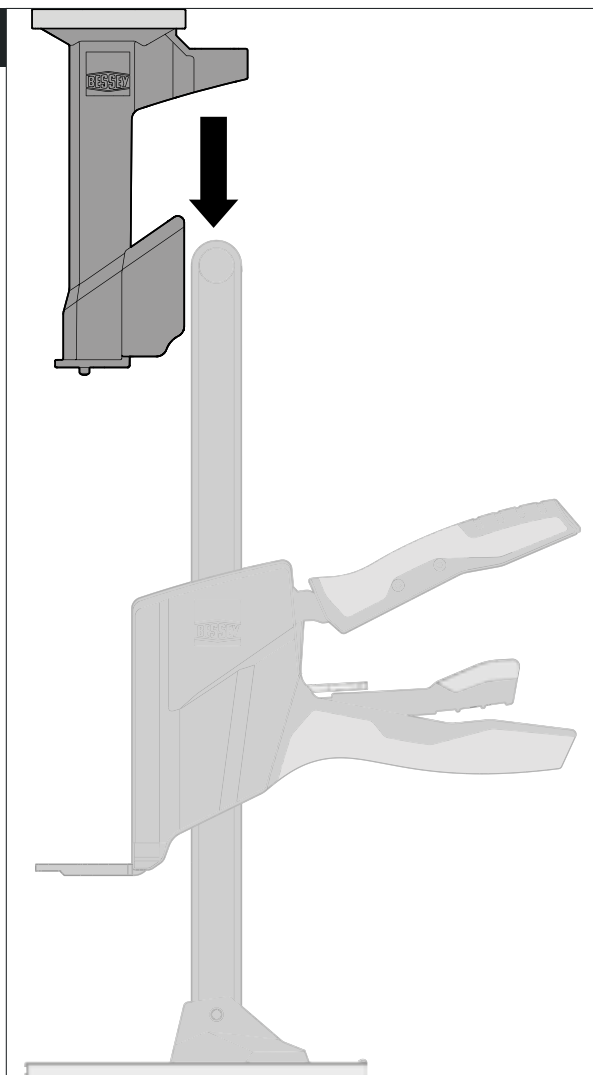
HU

TR

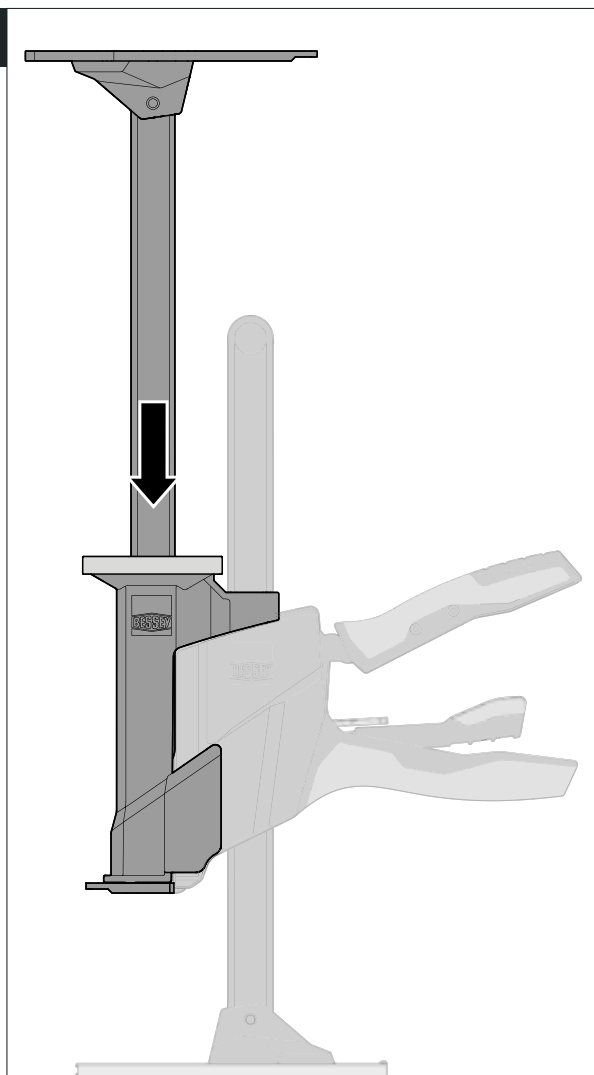
JP

KR

L



M



Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS

In dieser Bedienungsanleitung wird „Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

Symbolerläuterungen

	Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
	Kippgefahr – Bei instabilen oder zu schweren Werkstücken kann das Produkt kippen.
	Quetschgefahr – Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht. Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.
	Quetschgefahr – Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht. Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.

Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS

In dieser Bedienungsanleitung wird „Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

Abgebildete Komponenten – siehe Bild **A**

- | | | |
|-------------------------|-------------------|------------------------------|
| 1 Endsicherungsschraube | 5 Feinabsenkhebel | 9 Hebeplatte mit Schutzkappe |
| 2 Schieneneinheit | 6 Starrer Griff | 10 Hebeeinheit |
| 3 Pumphebel | 7 Grundplatte | |
| 4 Lösehebel | 8 Schutzkappe | |

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ermöglicht das Heben, Spreizen und Spannen von Werkstücken innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen Belastungsgrenzen.
- Das Produkt darf nicht für den dauerhaften Einbau verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zur Sicherung von Ladung beim Transport verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zum Anheben von Personen verwendet werden.

Informationen für einen sicheren Gebrauch

- Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
- Die angegebenen Belastungsgrenzen dürfen nicht überschritten werden.
- Sie dürfen das Produkt nur auf ebenen und sauberen Untergründen verwenden.
- Schützen Sie Ihre Füße durch Tragen von Sicherheitsschuhen.
- Schützen Sie Ihre Hände durch Arbeits- oder Montagehandschuhe.
- Der Handgriff muss stets öl- und fettfrei sein, um Abrutschen zu verhindern.
- Sie dürfen sich nicht auf den Pumphebel oder auf die Hebeplatte stellen.
- Zum Heben dürfen Sie den Pumphebel aber mit einem Fuß oder von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel bedienen.
- Zum Spreizen und Spannen dürfen Sie das Produkt nur von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel bedienen.
- Achten Sie beim Heben auf das Gleichgewicht des Werkstücks. Nutzen Sie bei Ungleichgewicht mehrere Produkte und stützen Sie das Werkstück bei Bedarf ab.
- Das zu hebende Werkstück muss immer vollständig auf der Hebeplatte an der Hebeeinheit anliegen.
- Nutzen Sie das Produkt immer nur mit der Endsicherungsschraube, um die Hebeeinheit nicht versehentlich über den Schienenendpunkt hinaus zu schieben. Schrauben Sie die Endsicherungsschraube nur heraus, wenn Sie die Hebeeinheit für die Spannfunktion umdrehen wollen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Endsicherung.
- Sie dürfen nicht unter dem angehobenen Werkstück arbeiten.
- Sie dürfen die Hebeeinheit nicht öffnen.
- Verwenden Sie das Produkt nur im Originalzustand oder mit den vorgesehenen Zubehörteilen von BESSEY.
- Nutzen Sie die beiden im Lieferumfang enthaltenen Schutzkappen für den Schutz empfindlicher Oberflächen.
- Sie dürfen nur Original-Ersatzteile von BESSEY verwenden.
- Das Produkt darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kleinteile dürfen nicht verschluckt oder in Körperöffnung eingeführt werden.

Vorbereitung

Prüfen Sie das Produkt vor der Benutzung auf Funktion und Beschädigungen.

- Kontrollieren Sie, ob die Grundplatte eben ist. Falls die Grundplatte sichtbar verbogen ist, müssen Sie die Grundplatte austauschen.
- Kontrollieren Sie, ob die Hebeplatte verformt ist. Falls der 90°-Winkel zur gesamten Hebeeinheit nicht mehr gegeben ist, müssen Sie die Hebeplatte austauschen.
- Kontrollieren Sie den Pumphebel, den Lösehebel und den Feinabsenkhebel auf Leichtgängigkeit.
- Kontrollieren Sie alle geschraubten Elemente auf festen Sitz.

Heben – So gehen Sie vor – siehe Bild **B**



Vorsicht

Quetschgefahr

Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht.

- Stützen Sie das angehobene Werkstück ab.



Vorsicht

Kippgefahr

Bei instabilen oder zu schweren Werkstücken kann das Produkt kippen.

- Beachten Sie die angegebenen Belastungsgrenzen.
- Kontrollieren Sie die Abmessungen und das Gewicht des Werkstücks.
- Stützen Sie das angehobene Werkstück ab.
- Verwenden Sie bei Bedarf mehrere Produkte.

- Ansetzen: Betätigen Sie den Lösehebel und fahren Sie die Hebeplatte auf die Höhe der Grundplatte. Schieben Sie die übereinander liegenden Platten unter das Werkstück, bis das Werkstück an der Hebeeinheit anliegt.
- Heben: Betätigen Sie den Pumphebel, um das Werkstück anzuheben. Sichern: Stützen Sie bei Bedarf das Werkstück ab.

Absenken – So gehen Sie vor – siehe Bild **C**



Vorsicht

Quetschgefahr

Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.

- Zum Absenken des Werkstücks dürfen Sie nur den Feinabsenkhebel betätigen, nie den Lösehebel.

Betätigen Sie nur den Feinabsenkhebel mehrfach, um das Werkstück schrittweise auf die gewünschte Höhe abzusenken.

Spreizen – So gehen Sie vor – siehe Bild **D**

- Ansetzen: Betätigen Sie den Lösehebel, um die Platten auf ungefähre Spaltbreite zwischen zwei Werkstücken zusammenzufahren. Setzen Sie beide Platten in dem Spalt an.
- Spreizen: Betätigen Sie den Pumphebel, um die Werkstücke auseinander zu spreizen.

Siehe Bild **E** – Pumpen Sie die Hebeplatte bei besonders schmalen Fugen bis zur Grundplatte herunter. Der abgeflachte Bereich der Platten muss fluchten. Wenn Sie nur diesen abgeflachten Bereich zum Spreizen verwenden, ist die Spreizkraft auf 80 kg begrenzt.

Spannen – So gehen Sie vor – siehe Bild **F**

Um die Spannfunktion zu nutzen, müssen Sie die Hebeeinheit um 180° gedreht montieren.

- Endsicherungsschraube lösen: Lösen Sie die Endsicherungsschraube.
- Hebeeinheit abziehen: Halten Sie den Lösehebel gedrückt und ziehen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit ab.
- Hebeeinheit umdrehen: Drehen Sie die Hebeeinheit um und schieben Sie sie wieder auf die Schieneneinheit auf. Halten Sie dabei den Lösehebel gedrückt.
- Endsicherungsschraube befestigen: Befestigen Sie die Endsicherungsschraube wieder.
- Ansetzen: Setzen Sie die Hebeplatte an einem Werkstück an.
- Spannen: Betätigen Sie den Pumphebel, um die Hebeeinheit gegen das Werkstück zu spannen.

Schutzkappen lösen und befestigen – So gehen Sie vor

Siehe Bild **G** – Lösen Sie die Schutzkappen für die Hebeplatte und die Grundplatte durch Abziehen von den Platten.

Siehe Bild **H** – Befestigen Sie die Schutzkappen durch Aufschieben auf die Platten, bis sie einrasten.

Wartung und Instandhaltung

- Prüfen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen – mindestens nach zehnmalem Gebrauch – auf Beschädigungen und einwandfreie Funktion aller beweglichen Teile.
- Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr verwendet werden.
- Schützen Sie das Produkt vor langer Sonneneinstrahlung, vor Wasser und vor Frost.
- Reinigen Sie verschmutzte Bauteile vor und nach dem Einsatz.
- Reinigen Sie bei Bedarf die Schieneneinheit gründlich mit einem ausschließlich zusatzfreien Kriechöl (z.B. WD40®) und einem Papiertuch. Wischen Sie das überschüssige Kriechöl ab.

Grundplatte auswechseln – siehe Bild

Wenn die Grundplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Grundplatte und einen Torx-Schraubendreher TX20.

1. Ziehen Sie die Schutzkappe von der Grundplatte ab.
2. Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben (1) auf der Unterseite der Grundplatte (2).
3. Wechseln Sie die Grundplatte aus.
4. Drehen Sie die drei Befestigungsschrauben wieder fest (4 Nm).

Hebeplatte auswechseln – siehe Bild

Wenn die Hebeplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Hebeplatte und einen Torx-Schraubendreher TX25. Um an die Befestigungsschraube zu gelangen, müssen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit abziehen.

1. Lösen Sie die Endsicherungsschraube an der Schieneneinheit.
2. Halten Sie den Lösehebel gedrückt und ziehen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit ab.
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube auf der Rückseite der Hebeeinheit.
4. Wechseln Sie die Hebeplatte aus.
5. Drehen Sie die Befestigungsschraube wieder fest (4 Nm).
6. Schieben Sie die Hebeeinheit wieder auf die Schieneneinheit auf. Halten Sie dabei den Lösehebel gedrückt.
7. Befestigen Sie die Endsicherungsschraube wieder.

Zubehör „BEYCEPS Installation Kit BEY-IK“

Wenn die Hebeplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Hebeplatte und einen Torx-Schraubendreher TX25. Um an die Befestigungsschraube zu gelangen, müssen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit abziehen.

Abgebildete Komponenten – SIEHE BILD

- 1 Verlängerungsadapter 2 Verlängerungsschiene

1. Siehe Bild  – Lösen Sie die Schutzkappe für die Hebeplatte durch Abziehen von der Platte.
2. Siehe Bild  – Schieben Sie den Verlängerungsadapter auf die Schieneneinheit und über die Hebeeinheit von dem Produkt. Achten Sie auf einen sicheren Sitz des Verlängerungsadapters. Es ist keine weitere Fixierung notwendig.
3. Siehe Bild  – Schieben Sie bei Bedarf die Verlängerungsschiene in den Verlängerungsadapter. Achten Sie dabei auf die Ausrichtung der Verlängerungsschiene.

Technische Daten und Belastungsgrenzen

Hebekraft	maximal 180 kg mit Zubehörteil: maximal 60 kg
Spreizkraft bei vollflächiger Nutzung	maximal 180 kg
Spannkraft bei vollflächiger Nutzung	maximal 180 kg
Spannkraft und Spreizkraft bei Nutzung des abgeflachten 3-Millimeter-Bereichs	maximal 80 kg
Betätigungskraft am Pumphebel	maximal 40 kg
Hebehöhe mit Zubehörteil	400 mm, 620 mm mit zweiter Schiene

Ersatzteile

Grundplatte mit drei Befestigungsschrauben
Hebeplatte mit einer Befestigungsschraube
Endsicherungsschraube
Schutzkappe für die Grundplatte
Schutzkappe für die Hebeplatte

Entsorgung

Altgeräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen das Produkt nach den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde, wie die einzelnen Materialien recycelt werden müssen.

Weitere Produktinformationen

Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zur Produktseite, auf der alle relevanten Informationen übersichtlich aufgeführt sind:



Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zu unserer Ersatzteilsuche. Falls für Ihr Produkt Ersatzteile verfügbar sind, können Sie diese dort finden:



BEYCEPS single-handed assembly tool

In this instruction manual, the BEYCEPS single-handed assembly tool is referred to as 'product' or 'products'.

Explanation of symbols

	Read and follow the instruction manual.
	Risk of tipping over – The product may tip over if the components are unstable or too heavy.
	Risk of crushing – A lifted component can injure parts of your body if it slips. Parts of your body can be injured when the component is lowered.
	Risk of crushing – A lifted component can injure parts of your body if it slips. Parts of your body can be injured when the component is lowered.

BEYCEPS single-handed assembly tool

In this instruction manual, the BEYCEPS single-handed assembly tool is referred to as 'product' or 'products'.

Components shown – see image

- | | | |
|---------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| 1 End locking screw | 5 Fine lowering lever | 9 Lifting plate with protective cap |
| 2 Rail bar unit | 6 Fixed handle | 10 Lifting unit |
| 3 Pump lever | 7 Base plate | |
| 4 Release lever | 8 Protective cap | |

Intended use

- The product enables the lifting, spreading and clamping of components within the load limits specified in the technical data.
- The product must not be used for permanent installation.
- The product must not be used to secure cargo during transport.
- The product must not be used to lift people.

Information for safe use

- Read and follow the instruction manual.
 - The specified load limits must not be exceeded.
 - The product may only be used on level and clean surfaces.
 - Wear safety footwear to protect your feet.
 - Wear work or assembly gloves to protect your hands.
 - The handle must always be free of oil and grease to prevent slipping.
 - Do not stand on the pump lever or the lifting plate.
 - However, you may operate the pump lever with your foot or by hand without additional aids for lifting.
 - For spreading and clamping, you may only operate the product manually without any additional aids.
 - Pay attention to the component's centre of gravity when lifting it. If there is an imbalance, use several products and support the component if necessary.
 - The component to be lifted must always be in full contact with the lifting plate on the lifting unit.
 - Always use the product with the end locking screw to prevent the lifting unit from accidentally being moved beyond the end of the rail bar. Only unscrew the end locking screw if you want to turn the lifting unit upside down for the clamping function.
 - Regularly check that the end stop is working properly.
 - Do not work under the lifted component.
 - Do not open the lifting unit.
 - Use the product only in its original condition or with the accessories provided by BESSEY.
 - Use the two protective caps included in the scope of delivery to protect sensitive surfaces.
 - Use only original BESSEY spare parts.
 - Keep the product out of reach of children.
- Small parts must not be swallowed or inserted into body openings.

Preparing

- Always check the product for proper working order and damage before use.
- Check that the base plate is level. If the base plate is visibly bent, you must replace the base plate.
- Check whether the lifting plate is deformed. If there is no longer an angle of 90° to the entire lifting unit, you must replace the lifting plate.
- Check the pump handle, release lever and fine lowering lever for ease of movement.
- Check that all screwed elements are firmly in place.

Lifting – proceed as follows – see image



Caution

Risk of crushing

A lifted component can injure parts of your body if it slips.

- Support the lifted component.



Caution

Risk of tipping over

The product may tip over if the components are unstable or too heavy.

- Do not exceed the specified load limits.
- Check the dimensions and weight of the component.
- Support the lifted component.
- Use several products if necessary.

1. To position: Press the release lever and lower the lifting plate to the height of the base plate. Slide the overlapping plates under the component until the component makes contact with the lifting unit.
2. To lift: Press the pump lever to lift the component.
To secure: Support the component as required.

Lowering – proceed as follows – see image



Caution

Risk of crushing

Parts of your body can be injured when the component is lowered.

- To lower the component, only press the fine lowering lever; never the release lever.

Press only the fine lowering lever several times to gradually lower the component to the desired height.

Spreading – proceed as follows – see image

1. To position: Press the release lever to move the plates together to the approximate gap width between two components. Insert both plates in the gap.
2. To spread: Press the pump lever to spread the components apart.

See image  – For particularly narrow gaps, pump the lifting plate down to the base plate. The flattened areas of the plates must be aligned. If you only use this flattened area for spreading, the spreading force is limited to 80 kg.

Clamping – proceed as follows – see image

To use the clamping function, mount the lifting unit turned 180°.

1. To remove the end locking screw: Remove the end locking screw.
2. To remove the lifting unit: Hold down the release lever and pull the lifting unit off the rail bar unit.
3. To turn the lifting unit upside down: Turn the lifting unit upside down and slide it back onto the rail bar unit. Hold the release lever down while doing so.
4. To fit the end locking screw: Fit the end locking screw.
5. To position: Place the lifting plate against a component.
6. To clamp: Press the pump lever to clamp the lifting unit against the component.

Removing and fitting the protective caps – proceed as follows

See image  – Remove the protective caps for the lifting plate and the base plate by pulling them off the plates.

See image  – Fit the protective caps by sliding them onto the plates until they click into place.

Servicing and maintenance

- Check the product at regular intervals – at least after ten uses – for damage and the proper function of all moving parts.
- A damaged product must no longer be used.
- Protect the product from prolonged exposure to sunlight, water and frost.
- Clean components before and after use.
- If necessary, thoroughly clean the rail bar unit using only additive-free penetrating oil (e.g. WD40®) and a paper towel. Wipe off any excess penetrating oil.

Replacing the base plate – see image

Replace the base plate if it is deformed or damaged. You will need a new base plate and a Torx TX20 screwdriver.

- 1. Remove the protective cap from the base plate.
- 2. Remove the three fastening screws (1) on the bottom of the base plate (2).
- 3. Replace the base plate.
- 4. Retighten the three fastening screws (4 Nm).

Replacing the lifting plate – see image

Replace the lifting plate if it is deformed or damaged. You will need a new lifting plate and a Torx TX25 screwdriver. Remove the lifting unit from the rail bar unit to access the fastening screw.

- 1. Remove the end locking screw on the rail bar unit.
- 2. Hold down the release lever and pull the lifting unit off the rail bar unit.
- 3. Remove the fastening screw on the rear side of the lifting unit.
- 4. Replace the lifting plate.
- 5. Retighten the fastening screw (4 Nm).
- 6. Slide the lifting unit back onto the rail bar unit. Hold the release lever down while doing so.
- 7. Refit the end locking screw.

BEYCEPS Installation Kit BEY-IK accessory

Replace the lifting plate if it is deformed or damaged. You will need a new lifting plate and a Torx TX25 screwdriver. Remove the lifting unit from the rail bar unit to access the fastening screw.

Components shown – SEE IMAGE

- 1 Extension adapter 2 Extension rail bar
- 1. See image  – Remove the protective cap for the lifting plate by pulling it off the plate.
 - 2. See image  – Slide the extension adapter onto the rail bar unit and over the product lifting unit. Make sure that the extension adapter is securely in place. No other fastening is necessary.
 - 3. See image  – If necessary, slide the extension rail bar into the extension adapter. Ensure that the extension rail bar is aligned correctly.

Technical data and load limits

Lifting capacity	Maximum 180 kg With accessory part: maximum 60 kg
Spreading force with full-surface use	Maximum 180 kg
Clamping force with full-surface use	Maximum 180 kg
Clamping force and spreading force when using the flattened 3-millimeter area	Maximum 80 kg
Operating force on pump lever	Maximum 40 kg
Lever height with accessory part	400 mm, 620 mm with second rail bar

Spare parts

Base plate with three fastening screws
Lifting plate with one fastening screw
End locking screw
Protective cap for the base plate
Protective cap for the lifting plate

Disposal

Old products must not be disposed of in normal household waste. Dispose of the product in accordance with applicable local regulations. Check with your local authority to find out how to recycle the individual materials.

Further product information

The following QR code will take you to the product page, where all relevant information is clearly listed:



Use the following QR code to access our spare parts search. If spare parts are available for your product, you can find them there:



Outil de montage à une main BEYCEPS

Dans ce mode d'emploi, le terme « Outil de montage à une main BEYCEPS » est désigné à la suite par « Produit » ou « Produits ».

Explications des symboles

	Veuillez lire et respecter le mode d'emploi.
	Risque de basculement – Si les pièces sont instables ou lourdes, le produit peut basculer.
	Risque d'écrasement – Une pièce soulevée peut causer des blessures si elle glisse. Des blessures sont possibles lors de l'abaissement de la pièce.
	Risque d'écrasement – Une pièce soulevée peut causer des blessures si elle glisse. Des blessures sont possibles lors de l'abaissement de la pièce.

Outil de montage à une main BEYCEPS

Dans ce mode d'emploi, le terme « Outil de montage à une main BEYCEPS » est désigné à la suite par « Produit » ou « Produits ».

Composants illustrés – Voir figure **A**

- | | | |
|-------------------------------|--|--|
| 1 Vis de sécurité d'extrémité | 5 Bouton-poussoir d'abaissement de précision | 8 Capuchon de protection |
| 2 Glissière | 6 Poignée fixe | 9 Plaque de levage avec capuchon de protection |
| 3 Manette de pompe | 7 Plaque de base | 10 Unité de levage |
| 4 Cliquet de déblocage | | |

Utilisation conforme

- Le produit permet le levage, l'écartement et le serrage de pièces dans les limites de charge stipulées dans les caractéristiques techniques.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour un montage permanent.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour sécuriser un chargement lors du transport.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour soulever des personnes.

Informations pour une utilisation en toute sécurité

- Veuillez lire et respecter le mode d'emploi.
- Les limites de charge indiquées ne doivent pas être dépassées.
- Utilisez le produit uniquement sur des surfaces planes et propres.
- Protégez vos pieds en portant des chaussures de sécurité.
- Protégez vos mains en portant des gants de travail ou de montage.
- La poignée doit être bien propre, sans huile ni graisse, pour ne pas risquer de glisser.
- Ne montez pas sur la manette de pompe ni sur la plaque de levage.
- Pour le levage, vous pouvez utiliser la manette de pompe avec le pied ou avec la main sans aucune autre aide.
- Pour écarter ou serrer, vous devez utiliser le produit uniquement à la main sans aide supplémentaire.
- Veillez à l'équilibre de la pièce lors du levage. En cas de déséquilibre, utilisez plusieurs produits et soutenez la pièce si nécessaire.
- La pièce à soulever doit toujours reposer entièrement sur la plaque de levage de l'unité de levage.
- Utilisez toujours le produit avec la vis de sécurité d'extrémité pour ne pas sortir involontairement l'unité de levage au-delà du point terminal de la glissière. Ne dévissez la vis de sécurité d'extrémité que lorsque vous voulez retourner l'unité de levage pour la fonction de serrage.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de la sécurité d'extrémité.
- Ne travaillez pas sous une pièce soulevée.
- Il est interdit d'ouvrir l'unité de levage.
- Utilisez le produit uniquement dans son état d'origine ou avec les accessoires prévus par BESSEY.
- Utilisez les deux capuchons de protection fournis pour protéger les surfaces sensibles.
- Il est impératif d'utiliser uniquement des pièces détachées originales de BESSEY.
- Ce produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants. Ils pourraient avaler les petites pièces ou les insérer dans le corps.

Préparatifs

Vérifiez le fonctionnement et le bon état du produit avant son utilisation.

- Vérifiez que la plaque de base est plane. Si la plaque de base est visiblement tordue, remplacez-la.
- Vérifiez que la plaque de levage n'est pas déformée. Si un angle droit par rapport à l'ensemble de l'unité de levage n'est plus présent, remplacez la plaque de levage.
- Contrôlez la facilité de manœuvre de la manette de pompe, du cliquet de déblocage et du bouton-poussoir d'abaissement de précision.
- Contrôlez la bonne fixation de tous les éléments vissés.

Levage – Procédure à suivre – voir figure **B**



Prudence

Risque d'écrasement

Une pièce soulevée peut causer des blessures si elle glisse.

- Soutenez la pièce soulevée.



Prudence

Risque de basculement

Si les pièces sont instables ou lourdes, le produit peut basculer.

- Respectez les limites de charge indiquées.
- Vérifiez les dimensions et le poids de la pièce.
- Soutenez la pièce soulevée.
- Utilisez plusieurs produits si nécessaire.

1. Mise en place : actionnez le cliquet de déblocage et amenez la plaque de levage à la hauteur de la plaque de base. Faites glisser les plaques superposées sous la pièce jusqu'à ce qu'elle repose sur l'unité de levage.
2. Levage : actionnez la manette de pompe pour soulever la pièce.
Sécurisation : soutenez la pièce si nécessaire.

Abaissement – Procédure à suivre – voir figure **C**



Prudence

Risque d'écrasement

Des blessures sont possibles lors de l'abaissement de la pièce.

- Pour abaisser la pièce, utilisez uniquement le bouton-poussoir d'abaissement de précision, jamais le cliquet de déblocage.

Actionnez le bouton-poussoir d'abaissement de précision plusieurs fois afin d'abaisser la pièce progressivement à la hauteur souhaitée.

Écartement – Procédure à suivre – voir figure **D**

1. Mise en place : actionnez le cliquet de déblocage pour rapprocher les plaques à la largeur approximative de la fente entre deux pièces. Placez les plaques dans la fente.
 2. Écartement : actionnez la manette de pompe pour écarter les pièces l'une de l'autre.
- Voir figure **E**  – Abaissez la plaque de levage en cas de jointure particulièrement étroite en pompant jusqu'à la plaque de base. Le méplat des plaques doit être aligné. Si vous utilisez uniquement ce méplat pour écarter, la force sera limitée à 80 kg.

Serrage – Procédure à suivre – voir figure **F**

Pour utiliser la fonction de serrage, il est nécessaire de retourner l'unité de levage de 180°.

1. Desserrer la vis de sécurité d'extrémité : desserrez la vis de sécurité d'extrémité.
2. Retirer l'unité de levage : tenez le cliquet de déblocage enfoncé et sortez l'unité de levage de la glissière.
3. Retourner l'unité de levage : retournez l'unité de levage et reposez-la sur la glissière. Tenez le cliquet de déblocage enfoncé.
4. Fixer la vis de sécurité d'extrémité : refixez la vis de sécurité d'extrémité.
5. Mise en place : placez la plaque de levage contre une pièce.
6. Serrage : actionnez la manette de pompe pour serrer l'unité de levage contre la pièce.

Dépose et pose des capuchons de protection – Procédure à suivre

Voir la figure **G**  – Déposez les capuchons de protection de la plaque de levage et de la plaque de base en tirant.

Voir figure **H**  – Posez les capuchons de protection en les glissant sur les plaques jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

Maintenance et entretien

- Vérifiez à intervalles réguliers – au moins après dix utilisations, que le produit n'est pas endommagé et que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement.
- Un produit endommagé ne doit plus être utilisé.
- Protégez le produit contre une longue exposition au soleil, à l'eau et au gel.
- Nettoyez les pièces souillées avant et après l'utilisation.
- Si nécessaire, nettoyez la glissière soigneusement avec une huile pénétrante exclusivement sans additifs (par exemple WD40®) et un essuie-tout. Essayez l'excédent d'huile pénétrante.

Remplacement de la plaque de base – voir figure I

Le remplacement de la plaque de base est nécessaire lorsqu'elle est déformée ou endommagée. Vous aurez besoin d'une plaque de base neuve et d'un tournevis Torx TX20.

- 1. Retirez le capuchon de protection de la plaque de base.
- 2. Desserrez les trois vis de fixation (1) placées sur la face inférieure de la plaque de base (2).
- 3. Remplacez la plaque de base.
- 4. Resserrez les trois vis à fond (4 Nm).

Remplacement de la plaque de levage – voir figure J

Le remplacement de la plaque de levage est nécessaire lorsqu'elle est déformée ou endommagée. Vous aurez besoin d'une plaque de levage neuve et d'un tournevis Torx TX25. Pour accéder à la vis de fixation, vous devez retirer l'unité de levage de la glissière.

- 1. Desserrez la vis de sécurité d'extrémité au niveau de la glissière.
- 2. Tenez le cliquet de déblocage enfoncé et sortez l'unité de levage de la glissière.
- 3. Desserrez la vis de fixation au dos de l'unité de levage.
- 4. Remplacez la plaque de levage.
- 5. Resserrez la vis de fixation (4 Nm).
- 6. Reposez l'unité de levage sur la glissière. Tenez le cliquet de déblocage enfoncé.
- 7. Resserrez la vis de sécurité d'extrémité.

Accessoire « Kit d'installation du BEYCEPS BEY-IK »

Le remplacement de la plaque de levage est nécessaire lorsqu'elle est déformée ou endommagée. Vous aurez besoin d'une plaque de levage neuve et d'un tournevis Torx TX25. Pour accéder à la vis de fixation, vous devez retirer l'unité de levage de la glissière.

Composants illustrés – Voir figure K

- 1 Adaptateur pour rallonge
- 2 Rallonge de glissière

- 1. Voir figure G – Détachez le capuchon de protection de la plaque de levage en tirant.
- 2. Voir figure L – Faites glisser l'adaptateur pour rallonge sur la glissière et sur l'unité de levage du produit. Veillez à la bonne tenue de l'adaptateur de rallonge. Il n'y a pas d'autres fixations.
- 3. Voir la figure M – Si nécessaire, faites glisser la rallonge de glissière dans l'adaptateur pour rallonge. Veillez à l'alignement de la rallonge de glissière.

Caractéristiques techniques et limites de charge

Force de levage	180 kg maximum avec accessoire : 60 kg maximum
Force d'écartement avec utilisation de toute la surface	180 kg maximum
Force de serrage avec utilisation de toute la surface	180 kg maximum
Force de serrage et d'écartement avec utilisation du méplat de 3 mm	80 kg maximum
Force d'actionnement sur la manette de pompe	40 kg maximum
Hauteur de levage avec accessoire	400 mm, 620 mm avec deuxième glissière

Pièces de rechange

Plaque de base avec trois vis de fixation
Plaque de levage avec une vis de fixation
Vis de sécurité d'extrémité
Capuchon de protection de la plaque de base
Capuchon de protection de la plaque de levage

Élimination

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Vous devez éliminer le produit selon les réglementations locales en vigueur en respectant l'environnement. Informez-vous auprès de votre commune pour le recyclage correct des différents matériaux.

Informations complémentaires sur le produit

Le code QR suivant vous permet d'accéder à la page du produit, sur laquelle toutes les informations pertinentes sont clairement indiquées :



Le code QR suivant vous permet d'accéder à notre recherche de pièces de rechange. Si des pièces de rechange sont disponibles pour votre produit, vous pouvez les y trouver :



Herramienta de montaje monomanual

BEYCEPS

En este manual de instrucciones, la "herramienta de montaje monomanual BEYCEPS" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

Explicación de símbolos

	Lea y respete el manual de instrucciones.
	Riesgo de vuelco – El producto puede volcar si la pieza de trabajo es inestable o demasiado pesada.
	Riesgo de aplastamiento – una pieza levantada puede lesionar partes del cuerpo si resbala. Partes de cuerpo pueden sufrir lesiones al descender la pieza de trabajo.
	Riesgo de aplastamiento – una pieza levantada puede lesionar partes del cuerpo si resbala. Partes de cuerpo pueden sufrir lesiones al descender la pieza de trabajo.

Herramienta de montaje monomanual

BEYCEPS

En este manual de instrucciones, la "herramienta de montaje monomanual BEYCEPS" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

Componentes mostrados – véase la figura A

- | | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|--|
| 1 Tornillo de retención del extremo | 5 Palanca de descenso de precisión | 9 Placa de elevación con caperuza protectora |
| 2 Riel | 6 Mango fijo | 10 Unidad de elevación |
| 3 Palanca de bombeo | 7 Placa base | |
| 4 Palanca de desbloqueo | 8 Caperuza protectora | |

Uso previsto

- El producto permite elevar, separar y sujetar piezas de trabajo respetando los límites de carga especificados en los datos técnicos.
- El producto no debe utilizarse para el montaje permanente.
- El producto no debe utilizarse para asegurar cargas durante el transporte.
- El producto no debe utilizarse para elevar personas.

Información para un uso seguro

- Lea y respete el manual de instrucciones.
- En ningún caso se deben exceder los límites de carga especificados.
- El producto sólo debe utilizarse en superficies planas y limpias.
- Protéjase los pies usando calzado de seguridad.
- Protéjase las manos usando guantes de trabajo o de montaje.
- El mango debe estar siempre libre de aceite y grasa para evitar que resbale.
- No es admisible subirse a la palanca de bombeo ni a la placa de elevación.
- Sin embargo, podrá accionar la palanca de bombeo con el pie o con la mano sin utilizar medios adicionales durante el proceso de elevación.
- Para separar y sujetar, solo debe accionar el producto con la mano sin utilizar medios adicionales.
- Preste atención a mantener el equilibrio de la pieza de trabajo durante el proceso de elevación. En caso de desequilibrio, utilice varios productos y apoye la pieza de trabajo si es necesario.
- La pieza que se quiera elevar debe tener siempre pleno contacto con la placa de elevación de la unidad de elevación.
- Utilice el producto únicamente con el tornillo de retención del extremo para evitar que la unidad de elevación sobrepase accidentalmente el punto final del riel. Desenrosque el tornillo de retención del extremo únicamente si quiere girar la unidad de elevación para la función de sujeción.
- Compruebe regularmente el funcionamiento del tornillo de retención del extremo.
- No es admisible trabajar debajo de la pieza levantada.
- No es admisible abrir la unidad de elevación.
- Utilice el producto únicamente en su estado original o con las piezas de recambio previstas de BESSEY.
- Utilice las dos caperuzas protectoras incluidas en el volumen de suministro para proteger las superficies delicadas.
- Utilice sólo piezas de recambio originales de BESSEY.
- Mantenga el producto alejado de los niños.
- Tragarse las piezas pequeñas o introducirlas en orificios del cuerpo supone un grave riesgo.

Preparativos

Compruebe el funcionamiento y la ausencia de daños en el producto antes de utilizarlo.

- Compruebe que la placa base esté plana. Si la placa base estuviera deformada, deberá sustituirla.
- Compruebe si la placa de elevación está deformada. Si la placa de elevación ya no presentara un ángulo de 90° respecto a la unidad de elevación, deberá sustituirla.
- Compruebe la marcha suave de la palanca de bombeo, la palanca de desbloqueo y la palanca de descenso de precisión.
- Compruebe el asiento fijo de todos los elementos roscados.

Elevar – Así debe proceder – véase la figura B



Precaución

Riesgo de aplastamiento

Una pieza levantada puede lesionar partes del cuerpo si resbala.

- Apoye la pieza levantada.



Precaución

Peligro de vuelco

El producto puede volcar si la pieza de trabajo es inestable o demasiado pesada.

- Respete los límites de carga especificados.
- Compruebe las dimensiones y el peso de la pieza.
- Apoye la pieza levantada.
- Utilice varios productos si es necesario.

1. Posicionar: Accione la palanca de desbloqueo y desplace la placa de elevación a la altura de la placa base. Deslice las placas superpuestas debajo de la pieza de trabajo hasta que la pieza tenga pleno contacto con la unidad de elevación.
2. Elevar: Accione la palanca de bombeo para levantar la pieza de trabajo. Asegurar: Apoye la pieza de trabajo en caso necesario.

Descender – Así debe proceder – véase la figura C



Precaución

Riesgo de aplastamiento

Partes de cuerpo pueden sufrir lesiones al descender la pieza de trabajo.

- Para descender la pieza de trabajo sólo debe utilizar la palanca de descenso de precisión, jamás la palanca de desbloqueo.

Accione únicamente la palanca de descenso de precisión varias veces para descender la pieza de trabajo gradualmente a la altura deseada.

Separar – Así debe proceder – véase la imagen D

1. Posicionar: Accione la palanca de desbloqueo para juntar las placas hasta a la anchura aproximada del hueco entre dos piezas de trabajo. Introduzca ambas placas en el hueco.
 2. Separar: Accione la palanca de bombeo para separar las piezas de trabajo.
- Véase la figura E – Desplace la placa de elevación hasta la placa base si se trata de huecos muy estrechos. Las zonas aplanadas de las placas deben estar alineadas. Si sólo utiliza esta zona aplanada para separar las piezas, se reduce la fuerza de separación a 80 kg.

Sujetar – Así debe proceder – véase la figura F

Para usar la función de sujeción debe montar la unidad de elevación girada en 180°.

1. Soltar el tornillo de retención del extremo: Suelte el tornillo de retención del extremo.
2. Retirar la unidad de elevación: Mantenga pulsada la palanca de desbloqueo y tire de la unidad de elevación para sacarla del riel.
3. Girar la unidad de elevación: Gire la unidad de elevación y vuelva a montarla en el riel. Debe mantener pulsada la palanca de desbloqueo.
4. Enroscar el tornillo de retención del extremo: Vuelva a enroscar el tornillo de retención del extremo.
5. Posicionar: Posicione la placa de elevación en una pieza de trabajo.
6. Sujetar: Accione la palanca de bombeo para sujetar la unidad de elevación en la pieza de trabajo.

Soltar y fijar las caperuzas protectoras – Así debe proceder

Véase la figura G – Suelte las caperuzas protectoras de la placa de elevación y de la placa base tirando de ellas.

Véase la figura H – Fije las caperuzas protectoras deslizándolas sobre las placas hasta que encajen en su sitio.

Mantenimiento y reparación

- Inspeccione el producto con regularidad, al menos cada diez usos, comprobando la ausencia de daños y el perfecto funcionamiento de todas las piezas móviles.
- Un producto dañado no debe seguir utilizándose.
- Proteja el producto contra la exposición prolongada a los rayos del sol, el agua y las heladas.
- Limpie los componentes sucios antes y después del uso.
- En caso necesario, limpie el riel a fondo usando un aceite penetrante (p.ej., WD40®) y un paño de papel. Elimine el aceite penetrante sobrante.

Sustituir la placa base – véase la figura I

Si la placa base está deformada o dañada, debe sustituirla. Esto requiere una nueva placa base y una llave Torx TX20.

1. Tire de la caperuza protectora para soltarla de la placa base.
2. Suelte los tres tornillos de fijación (1) del lado inferior de la placa base (2).
3. Sustituya la placa base.
4. Vuelva a apretar los tres tornillos de fijación (4 Nm).

Sustituir la placa de elevación – véase la figura J

Si la placa de elevación está deformada o dañada, debe sustituirla. Esto requiere una nueva placa de elevación y una llave Torx TX25. Para alcanzar el tornillo de fijación debe retirar la unidad de elevación del riel.

1. Suelte el tornillo de retención del extremo del riel.
2. Mantenga pulsada la palanca de desbloqueo y tire de la unidad de elevación para sacarla del riel.
3. Suelte el tornillo de fijación del lado posterior de la unidad de elevación.
4. Sustituya la placa de elevación.
5. Vuelva a apretar el tornillo de fijación (4 Nm).
6. Vuelva a montar la unidad de elevación en el riel. Debe mantener pulsada la palanca de desbloqueo.
7. Vuelva a apretar el tornillo de retención del extremo.

Accesorio “Kit de instalación BEYCEPS BEY-IK”

Si la placa de elevación está deformada o dañada, debe sustituirla. Esto requiere una nueva placa de elevación y una llave Torx TX25. Para alcanzar el tornillo de fijación debe retirar la unidad de elevación del riel.

Componentes mostrados – véase la figura K

- 1 Adaptador de extensión 2 Riel de extensión
1. Véase la figura G –Tire de la caperuza protectora para soltarla de la placa de elevación.
 2. Véase la figura L –Coloque el adaptador de extensión en el riel por encima de la unidad de elevación del producto. Asegúrese de que el adaptador de extensión quede firmemente asentado. No se requiere ninguna sujeción adicional.
 3. Véase la figura M –En caso necesario, inserte el riel de extensión en el adaptador de extensión. Preste atención a la orientación del riel de extensión.

Datos técnicos y límites de carga

Capacidad de elevación	180 kg como máximo con pieza accesoria: 60 kg como máximo
Fuerza de separación usando toda la superficie	180 kg como máximo
Fuerza de sujeción usando toda la superficie	180 kg como máximo
Fuerza de sujeción y fuerza de separación usando la zona aplanada de 3 milímetros	80 kg como máximo
Fuerza de accionamiento de la palanca de bombeo	40 kg como máximo
Altura de elevación con pieza accesoria	400 mm, 620 mm con segundo riel

Piezas de recambio

Placa base con tres tornillos de fijación
Placa de elevación con un tornillo de fijación
Tornillo de retención del extremo
Caperuza protectora para la placa base
Caperuza protectora para la placa de elevación

Eliminación

Los aparatos viejos no se deben eliminar con la basura doméstica. Elimine el producto de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con la normativa local vigente. Solicite información a las autoridades locales sobre cómo reciclar correctamente cada uno de los materiales.

Más información del producto

El siguiente código QR le lleva a la página del producto, en la que se muestra de forma clara toda la información pertinente:



El siguiente código QR le lleva a la búsqueda de piezas de recambio. Si hay piezas de recambio disponibles para su producto, podrá encontrarlos aquí:



Attrezzo di montaggio a una mano

BEYCEPS

Nelle presenti istruzioni per l'uso lo "Attrezzo di montaggio a una mano BEYCEPS" viene di seguito denominato "Prodotto" o "Prodotti".

Spiegazione dei simboli

	Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.
	Pericolo di ribaltamento – in caso di pezzi instabili o troppo pesanti, il prodotto può ribaltarsi.
	Pericolo di schiacciamento – un pezzo sollevato può ferire parti del corpo se scivola giù. L'abbassamento del pezzo può provocare lesioni a parti del corpo.
	Pericolo di schiacciamento – un pezzo sollevato può ferire parti del corpo se scivola giù. L'abbassamento del pezzo può provocare lesioni a parti del corpo.

Attrezzo di montaggio a una mano

BEYCEPS

Nelle presenti istruzioni per l'uso lo "Attrezzo di montaggio a una mano BEYCEPS" viene di seguito denominato "Prodotto" o "Prodotti".

Componenti illustrati – vedere figura A

- | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|---|
| 1 Vite terminale di sicurezza | 5 Leva di abbassamento graduale | 9 Piastra di sollevamento con cappuccio di protezione |
| 2 Gruppo guida | 6 Impugnatura fissa | 10 Gruppo sollevamento |
| 3 Leva di pompaggio | 7 Piastra di base | |
| 4 Leva di rilascio | 8 Cappuccio di protezione | |

Uso previsto

- Il prodotto consente di sollevare, allargare e serrare i pezzi entro i limiti di carico specificati nei Dati tecnici.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per installazioni permanenti.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per il fissaggio di carichi durante il trasporto.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per sollevare persone.

Informazioni per un uso sicuro

- Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.
- I limiti di carico specificati non devono essere superati.
- L'uso del prodotto è permesso solo su superfici piane e pulite.
- Proteggere i piedi, indossando scarpe antinfortunistiche.
- Proteggere le mani, indossando guanti da lavoro e montaggio.
- L'impugnatura deve essere sempre priva di olio e grasso per evitare di scivolare.
- Non salire sulla leva di pompaggio o sulla piastra di sollevamento.
- Per il sollevamento è permesso, tuttavia, azionare la leva di pompaggio con il piede o a mano senza ausili aggiuntivi.
- Per l'allargamento e il serraggio, il prodotto deve essere azionato solo a mano, senza ausili aggiuntivi.
- Durante il sollevamento, fare attenzione all'equilibrio del pezzo. In caso di squilibri, utilizzare più prodotti e sostenere il pezzo, se necessario.
- Il pezzo da sollevare deve poggiare sempre interamente sulla piastra di sollevamento del gruppo sollevamento.
- Utilizzare il prodotto sempre solo con la vite terminale di sicurezza per evitare che il gruppo sollevamento possa essere sfilato accidentalmente oltre il punto di fine corsa della guida. Svitare la vite terminale di sicurezza solo se si desidera girare il gruppo sollevamento per usare la funzione di serraggio.
- Controllare a intervalli regolari il funzionamento della vite terminale di sicurezza.
- Non lavorare sotto il pezzo sospeso.
- Non aprire il gruppo sollevamento.
- Utilizzare il prodotto solo allo stato originale oppure con gli appositi accessori di BESSEY.
- Usare i due cappucci di protezione in dotazione per proteggere le superfici delicate.
- Usare solo ricambi originali di BESSEY.
- Il prodotto non deve finire nelle mani dei bambini. Le piccole parti non devono essere ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo.

Preparativi

Prima dell'uso, verificare che il prodotto funzioni accuratamente e non presenti danni.

- Accertarsi che la piastra di base sia piana. Se la piastra di base è visibilmente deformata, è necessario sostituirla.
- Controllare se la piastra di sollevamento è deformata. Se non è più dato l'angolo di 90° rispetto all'intero gruppo sollevamento, è necessario sostituire la piastra di sollevamento.
- Verificare la facilità di azionamento della leva di pompaggio, della leva di rilascio e della leva di abbassamento graduale.
- Verificare che tutti gli elementi avvitati siano saldi in sede.

Sollevamento – come procedere – vedere figura B



Attenzione

Pericolo di schiacciamento

Un pezzo sollevato può ferire parti del corpo se scivola giù.

- Sostenere il pezzo sollevato.



Attenzione

Pericolo di ribaltamento

In caso di pezzi instabili o troppo pesanti, il prodotto può ribaltarsi.

- Rispettare i limiti di carico specificati.
- Controllare le dimensioni e il peso del pezzo.
- Sostenere il pezzo sollevato.
- Se necessario, utilizzare più prodotti.

1. Accostare: azionare la leva di rilascio e portare la piastra di sollevamento all'altezza della piastra di base. Spingere le piastre sovrapposte sotto il pezzo fino a quando il pezzo non poggia sul gruppo sollevamento.
2. Sollevare: azionare la leva di pompaggio per sollevare il pezzo. Bloccare: se necessario, sostenere il pezzo.

Abbassamento – come procedere – vedere figura C



Attenzione

Pericolo di schiacciamento

L'abbassamento del pezzo può provocare lesioni a parti del corpo.

- Per abbassare il pezzo, azionare sempre solo la leva di abbassamento graduale, mai la leva di rilascio.

Azionare ripetutamente solo la leva di abbassamento graduale per abbassare il pezzo gradualmente fino all'altezza desiderata.

Allargamento – come procedere – vedere figura D

1. Accostare: azionare la leva di rilascio per avvicinare le piastre fino alla larghezza approssimativa della fessura tra i due pezzi. Posizionare le due piastre nella fessura.

2. Allargare: azionare la leva di pompaggio per allargare i pezzi.

Vedere figura E  – in caso di fessure particolarmente sottili, abbassare la piastra di sollevamento sulla piastra di base. L'area appiattita delle piastre deve essere allineata. Se per l'allargamento si usa solo quest'area appiattita, la forza di allargamento è limitata a 80 kg.

Serraggio – come procedere – vedere figura F

Per usare la funzione di serraggio, il gruppo sollevamento deve essere girato di 180°.

1. Rimuovere la vite terminale di sicurezza: svitare la vite terminale di sicurezza.
2. Sfilare il gruppo sollevamento: Tenere premuta la leva di rilascio e sfilare il gruppo sollevamento dal gruppo guida.
3. Girare il gruppo sollevamento: girare il gruppo sollevamento e farlo scorrere nuovamente sul gruppo guida. Durante questa operazione tenere premuta la leva di rilascio.
4. Fissare la vite terminale di sicurezza: Fissare nuovamente la vite terminale di sicurezza.
5. Accostare: posizionare la piastra di sollevamento su un pezzo.
6. Serrare: azionare la leva di pompaggio per bloccare il gruppo sollevamento contro il pezzo.

Rimozione e fissaggio dei cappucci di protezione – come procedere

Vedere figura G  – staccare i cappucci di protezione della piastra di sollevamento e della piastra di base, tirandoli dalle piastre.

Vedere figura H  – fissare i cappucci di protezione, facendoli scorrere sulle piastre fino a farli innestare.

Manutenzione e manutenzione preventiva

- Controllare a intervalli regolari – ma almeno dopo dieci utilizzi – l'assenza di danni e il perfetto funzionamento di tutti gli elementi mobili del prodotto.
- Un prodotto danneggiato non deve essere utilizzato più.
- Proteggere il prodotto da un'esposizione prolungata ai raggi del sole, dall'acqua e dal gelo.
- Pulire i componenti sporchi prima e dopo l'impiego.
- Se necessario, pulire accuratamente il gruppo guida, utilizzando esclusivamente un olio penetrante privo di additivi (ad es. WD40®) e un panno di carta. Rimuovere l'olio penetrante in eccesso.

Sostituzione della piastra di base – vedere figura 1

Una piastra di base deformata o danneggiata deve essere sostituita. A tale scopo serve una nuova piastra di base e un cacciavite Torx TX20.

1. Sfilare il cappuccio di protezione dalla piastra di base.
2. Svitare le tre viti di fissaggio (1) dalla parte inferiore della piastra di base (2).
3. Sostituire la piastra di base.
4. Riavvitare le tre viti di fissaggio (4 Nm).

Sostituzione della piastra di sollevamento – vedere figura 2

Una piastra di sollevamento deformata o danneggiata deve essere sostituita. A tale scopo serve una nuova piastra di sollevamento e un cacciavite Torx TX25. Per accedere alla vite di fissaggio, sfilare il gruppo sollevamento dal gruppo guida.

1. Svitare la vite terminale di sicurezza sul gruppo guida.
2. Tenere premuta la leva di rilascio e sfilare il gruppo sollevamento dal gruppo guida.
3. Svitare la vite di fissaggio sul retro del gruppo sollevamento.
4. Sostituire la piastra di sollevamento.
5. Riavvitare la vite di fissaggio (4 Nm).
6. Fare scorrere il gruppo sollevamento nuovamente sul gruppo guida. Durante questa operazione tenere premuta la leva di rilascio.
7. Fissare nuovamente la vite terminale di sicurezza.

Accessorio “BEYCEPS Installation Kit BEY-IK”

Una piastra di sollevamento deformata o danneggiata deve essere sostituita. A tale scopo serve una nuova piastra di sollevamento e un cacciavite Torx TX25. Per accedere alla vite di fissaggio, sfilare il gruppo sollevamento dal gruppo guida.

Componenti illustrati – vedere figura K

- 1 Adattatore di prolungamento 2 Guida di prolungamento
1. Vedere figura G – staccare il cappuccio di protezione della piastra di sollevamento, sfilandola dalla piastra.
 2. **VEDERE FIGURA L** – fare scorrere l'adattatore di prolungamento sul gruppo guida e sopra il gruppo sollevamento del prodotto. Accertarsi che l'adattatore di prolungamento sia posizionato accuratamente. Non è necessario un ulteriore fissaggio.
 3. Vedere figura M – se necessario, inserire la guida di prolungamento nell'adattatore di prolungamento. Prestare attenzione all'allineamento della guida di prolungamento.

Dati tecnici e limiti di carico

Forza di sollevamento	max. 180 kg con accessori: max. 60 kg
Forza di allargamento con utilizzo a tutta superficie	max. 180 kg
Forza di serraggio con utilizzo a tutta superficie	max. 180 kg
Forza di serraggio e di allargamento con utilizzo dell'area appiattita di 3 millimetri	max. 80 kg
Forza di azionamento sulla leva di pompaggio	max. 40 kg
Altezza di sollevamento con accessorio	400 mm, 620 mm con seconda guida

Ricambi

Piastra di base con tre viti di fissaggio
Piastra di sollevamento con una vite di fissaggio
Vite terminale di sicurezza
Cappuccio di protezione della piastra di base
Cappuccio di protezione della piastra di sollevamento

Smaltimento

I dispositivi vecchi non devono essere smaltiti tra i normali rifiuti domestici. Il prodotto deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente, in conformità alle normative locali vigenti. Informarsi presso le autorità comunali sulle modalità di riciclaggio dei singoli materiali.

Ulteriori informazioni sul prodotto

Il seguente codice QR permette di accedere alla pagina del prodotto che riporta in modo chiaro tutte le informazioni rilevanti:



Il seguente codice QR permette di accedere alla ricerca dei ricambi. Se sono disponibili parti di ricambio per il rispettivo prodotto, si troveranno su questa pagina:

Enkelhands-montagegereedschap

BEYCEPS

In deze gebruiksaanwijzing wordt „enkelhands-montagegereedschap BEYCEPS“ hierna als „product“ of „producten“ aangeduid.

Verklaring van de symbolen

	Lees en neem de gebruiksaanwijzing in acht.
	Kantelgevaar – Bij instabiele of te zware werkstukken kan het product kantelen.
	Beknellingsgevaar – Een opgeheven werkstuk kan lichaamsdelen verwonden als het wegglijdt. Bij het neerlaten van het werkstuk kunnen lichaamsdelen gewond raken.
	Beknellingsgevaar – Een opgeheven werkstuk kan lichaamsdelen verwonden als het wegglijdt. Bij het neerlaten van het werkstuk kunnen lichaamsdelen gewond raken.

Enkelhands-montagegereedschap BEY-CEPS

In deze gebruiksaanwijzing wordt „enkelhands-montagegereedschap BEYCEPS“ hierna als „product“ of „producten“ aangeduid.

Afgebeelde componenten – zie afbeelding

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| 1 Eindbeveiligingsschroef | 5 Precisieneerlaathendel | 9 Hefplaat met beschermingskap |
| 2 Geleiderenheid | 6 Starre greep | |
| 3 Pomphendel | 7 Bodemplaat | 10 Hefeenheid |
| 4 Ontgrendelingshendel | 8 Beschermingskap | |

Gebruik conform de voorschriften

- Het product maakt het opheffen, spreiden en spannen van werkstukken mogelijk binnen de in de technische gegevens vermelde belastingsgrenzen.
- Het product mag niet worden gebruikt voor langdurige inbouw.
- Het product mag niet worden gebruikt voor de zekering van lading bij het transport.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het opheffen van personen.

Informatie voor veilig gebruik

- Lees en neem de gebruiksaanwijzing in acht.
- De vermelde belastingsgrenzen mogen niet worden overschreden.
- U mag het product alleen gebruiken op vlakke en schone ondergronden.
- Bescherm uw voeten door het dragen van veiligheidsschoenen.
- Bescherm uw handen door werk- of montagehandschoenen.
- De handgreep moet altijd olie- en vetvrij zijn om wegglijden te verhinderen.
- U mag niet op de pomphendel of op de hefplaat gaan staan.
- Voor het opheffen mag u de pomphendel echter met een voet of met de hand zonder aanvullende hulpmiddelen bedienen.
- Voor het spreiden en spannen mag u het product alleen met de hand zonder aanvullende hulpmiddelen bedienen.
- Let bij het opheffen op de balans van het werkstuk. Gebruik bij onbalans meerdere producten en ondersteun, indien nodig, het werkstuk.
- Het op te heffen werkstuk moet altijd volledig op de hefplaat tegen de hefeenheid liggen.
- Gebruik het product altijd alleen met de eindbeveiligingsschroef om de hefeenheid niet per ongeluk over het geleidereindpunt te schuiven. Schroef de eindbeveiligingsschroef alleen uit, wanneer u de hefeenheid wilt omdraaien voor de spanfunctie.
- Controleer regelmatig de werking van de eindbeveiliging.
- U mag niet onder het opgeheven werkstuk werken.
- U mag de hefeenheid niet openen.
- Gebruik het product alleen in de originele toestand of met de voorziene toebehorenonderdelen van BESSEY.
- Gebruik de beide in de leveringsomvang inbegrepen beschermingskappen voor de bescherming van kwetsbare oppervlakken.
- U mag alleen originele vervangingsonderdelen van BESSEY gebruiken.
- Het product mag niet in de handen van kinderen terechtkomen. Kleine onderdelen mogen niet worden ingeslikt of in een lichaamsopening worden gestoken.

Voorbereiding

Controleer het product voor het gebruik op functie en beschadigingen.

- Controleer of de bodemplaat vlak is. Als de bodemplaat zichtbaar verbogen is, moet u de bodemplaat vervangen.
- Controleer of de hefplaat vervormd is. Als de 90°-hoek voor de totale hefeenheid niet meer is gegeven, moet u de hefplaat vervangen.
- Controleer of de pomphendel, de ontgrendelingshendel en de precisieneerlaathendel soepel lopen.
- Controleer of alle geschroefde elementen stevig vastzitten.

Heffen – Zo gaat u te werk – zie afbeelding



Voorzichtig

Beknellingsgevaar

Een opgeheven werkstuk kan lichaamsdelen verwonden als het wegglijdt.

- Ondersteun het opgeheven werkstuk.



Voorzichtig

Kantelgevaar

Bij instabiele of te zware werkstukken kan het product kantelen.

- Neem de aangegeven belastingsgrenzen in acht.
- Controleer de afmetingen en het gewicht van het werkstuk.
- Ondersteun het opgeheven werkstuk.
- Gebruik, indien nodig, meerdere producten.

1. Plaatsen: bedien de ontgrendelingshendel en plaats de hefplaat op de hoogte van de grondplaat. Schuif de tegenover elkaar liggende platen onder het werkstuk tot het werkstuk op de hefeenheid ligt.
2. Heffen: bedien de pomphendel om het werkstuk op te heffen. Beveiligen: ondersteun, indien nodig, het opgeheven werkstuk.

Neerlaten – Zo gaat u te werk – zie afbeelding



Voorzichtig

Beknellingsgevaar

Bij het neerlaten van het werkstuk kunnen lichaamsdelen gewond raken.

- Voor het neerlaten van het werkstuk mag u alleen de precisieneerlaathendel bedienen, nooit de ontgrendelingshendel.

Bedien alleen de precisieneerlaathendel meerdere malen om het werkstuk stapsgewijs naar de gewenste hoogte neer te laten.

Spreiden – Zo gaat u te werk – zie afbeelding

1. Plaatsen: bedien de ontgrendelingshendel om de platen op circa spleetbreedte tussen twee werkstukken samen te brengen. Plaats beide platen in de spleet.
2. Spreiden: bedien de pomphendel om de werkstukken uit elkaar te spreiden.

Zie afbeelding  – Pomp de hefplaat bij bijzonder smalle voegen tot aan de bodemplaat omlaag. Het afgevlakte gedeelte van de platen moet op één lijn liggen. Wanneer u alleen dit afgevlakte gedeelte gebruikt om te spreiden, is de spreidkracht begrensd op 80 kg.

Spannen – Zo gaat u te werk – zie afbeelding

Om de spanfunctie te gebruiken, moet u de hefeenheid met 180° gedraaid monteren.

1. Eindbeveiligingsschroef losmaken: maak de eindbeveiligingsschroef los.
2. Hefeenheid afnemen: houd de ontgrendelingshendel ingedrukt en trek de hefeenheid van de geleiderenheid.
3. Hefeenheid omdraaien: draai de hefeenheid om en schuif deze weer op de geleiderenheid. Houd daarbij de ontgrendelingshendel ingedrukt.
4. Eindbeveiligingsschroef bevestigen: bevestig de eindbeveiligingsschroef weer.
5. Plaatsen: plaats de hefplaat tegen een werkstuk.
6. Spannen: bedien de pomphendel om de hefeenheid tegen het werkstuk te spannen.

Beschermingskappen verwijderen en bevestigen – Zo gaat u te werk

Zie afbeelding  – Verwijder de beschermingskappen voor de hefplaat en de bodemplaat door ze van de platen te trekken.

Zie afbeelding  – Bevestig de beschermingskappen door ze op de platen te schuiven tot ze vastklikken.

Onderhoud en instandhouding

- Controleer het product regelmatig – ten minste na 10 keer gebruik – op beschadigingen en probleemloze functie van alle bewegende delen.
- Een beschadigd product mag niet meer worden gebruikt.
- Bescherm het product tegen langdurige zonnestraling, tegen water en tegen vorst.
- Reinig vervuilde componenten voor en na het gebruik.
- Reinig, indien nodig, de geleidereenheid grondig met een kruipolie uitsluitend zonder toevoegingen (bijv. WD40®) en een papieren doek. Veeg de overtollige kruipolie af.

Bodemplaat vervangen – zie afbeelding 1

Wanneer de bodemplaat is vervormd of beschadigd, moet u deze vervangen. Hiervoor hebt u een nieuwe bodemplaat en een torx-schroevendraaier TX20 nodig.

1. Trek de beschermingskap van de bodemplaat.
2. Draai de drie bevestigingsschroeven (1) van de onderkant van de bodemplaat (2) los.
3. Vervang de bodemplaat.
4. Draai de drie bevestigingsschroeven weer vast (4 Nm).

Hefplaat vervangen – zie afbeelding 2

Wanneer de hefplaat is vervormd of beschadigd, moet u deze vervangen. Hiervoor hebt u een nieuwe hefplaat en een torx-schroevendraaier TX25 nodig. Om bij de bevestigingsschroef te komen, moet u de hefeenheid van de geleidereenheid trekken.

1. Maak de eindbeveiligingsschroef op de geleidereenheid los.
2. Houd de ontgrendelingshendel ingedrukt en trek de hefeenheid van de geleidereenheid.
3. Maak de bevestigingsschroef op de achterzijde van de hefeenheid los.
4. Vervang de hefplaat.
5. Draai de bevestigingsschroef weer vast (4 Nm).
6. Schuif de hefeenheid weer op de geleidereenheid. Houd daarbij de ontgrendelingshendel ingedrukt.
7. Bevestig de eindbeveiligingsschroef weer.

Toebehoren „BEYCEPS Installation Kit BEY-IK“

Wanneer de hefplaat is vervormd of beschadigd, moet u deze vervangen. Hiervoor hebt u een nieuwe hefplaat en een torx-schroevendraaier TX25 nodig. Om bij de bevestigingsschroef te komen, moet u de hefeenheid van de geleidereenheid trekken.

Afgebeelde componenten – zie afbeelding K

- 1 Verlengingsadapter 2 Verlengingsgeleider

1. Zie afbeelding G – Verwijder de beschermingskap voor de hefplaat door deze van de plaat te trekken.
2. Zie afbeelding L – Schuif de verlengingsadapter op de geleidereenheid en over de hefeenheid van het product. Let er daarbij op dat de verlengingsadapter stevig vastzit. Er is geen verdere fixering noodzakelijk.
3. Zie afbeelding M – Schuif, indien nodig, de verlengingsgeleider in de verlengingsadapter. Let daarbij op de uitlijning van de verlengingsgeleider.

Technische gegevens en belastingsgrenzen

Hefkracht	maximaal 180 kg met toebehorenonderdeel: maximaal 60 kg
Spreidkracht bij gebruik van het hele oppervlak	maximaal 180 kg
Spankracht bij gebruik van het hele oppervlak	maximaal 180 kg
Spankracht en spreidkracht bij gebruik van het afgevlakte 3-millimeter-gedeelte	maximaal 80 kg
Bedieningskracht bij de pomphendel	maximaal 40 kg
Ophefhoogte met toebehorenonderdeel	400 mm, 620 mm met tweede geleider

Reserveonderdelen

Bodemplaat met drie bevestigingsschroeven
Hefplaat met een bevestigingsschroef
Eindbeveiligingsschroef
Beschermingskap voor de bodemplaat
Beschermingskap voor de hefplaat

Afvalverwijdering

Oude apparaten mogen niet via het normale huisafval worden afgevoerd. U moet het product volgens de geldende voorschriften milieuvriendelijk verwijderen. Informeer bij uw gemeente hoe de afzonderlijke materialen moeten worden gerecycled.

Verdere productinformatie

Via de onderstaande QR-code gaat u naar de productpagina waarop alle relevante informatie overzichtelijk staat vermeld:



Via de onderstaande QR-code gaat u naar onze zoekfunctie voor reserveonderdelen. Als er reserveonderdelen beschikbaar zijn voor uw product, kunt u deze hier vinden:



Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS

I denne brugsanvisningen betegnes "Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS" efterfølgende som "produkt" eller "produkter".

Tegnforklaringer

	Læs og følg brugsanvisningen.
	Væltefare – Ved instabile eller for tunge emner kan produktet vælte.
	Klemningsfare – Et løftet emne kan medføre kvæstelser, hvis det falder ned. Legemsdele kan blive beskadiget, når emnet sænkes ned.
	Klemningsfare – Et løftet emne kan medføre kvæstelser, hvis det falder ned. Legemsdele kan blive beskadiget, når emnet sænkes ned.

Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS

I denne brugsanvisningen betegnes "Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS" efterfølgende som "produkt" eller "produkter".

Viste komponenter – se billede

- | | | |
|-----------------|---------------------|------------------------------------|
| 1 Endestopskrue | 5 Justeringsgreb | 9 Løfteplade med beskyttelseskappe |
| 2 Skinneenhed | 6 Stift greb | 10 Løfteenhed |
| 3 Pumpegreb | 7 Grundplade | |
| 4 Løsnegreb | 8 Beskyttelseskappe | |

Tilsigtet brug

- Produktet muliggør løft, spredning og fastspænding af emner inden for de belastningsgrænser, der er opført i de Tekniske data.
- Produktet må ikke monteres fast.
- Produktet må ikke anvendes til at sikre last under transport.
- Produktet må ikke anvendes til at løfte personer.

Oplysninger med henblik på sikker brug

- Læs og følg brugsanvisningen.
- De angivne belastningsgrænser må ikke overskrides.
- Produktet må kun anvendes på jævnt og rent underlag.
- Beskyt dine fødder ved at bære sikkerhedssko.
- Beskyt dine hænder med arbejds- eller monteringshandsker.
- Grebet skal altid være fri for olie og fedt, så du ikke glider af.
- Du må ikke stille dig på pumpegrebet eller løftepladen.
- Men ved løft må du betjene pumpegrebet med foden eller med hånden uden yderligere hjælpemidler.
- Ved spredning og fastspænding må du kun betjene produktet manuelt uden ekstra hjælpemidler.
- Pas på, at emnet er i ligevægt, når det løftes. Anvend flere produkter, når emnet ikke er i ligevægt, og understøt emnet om nødvendigt.
- Emnet, der skal løftes, skal altid ligge fuldstændigt på løfteenhedens løfteplade.
- Anvend produktet altid kun med endestopskruen, så løfteenheden ikke utilsigtet skubbes ud over skinnens endepunkt. Skru endestopskruen kun ud, hvis du vil dreje løfteenheden til spændefunktion.
- Kontrollér regelmæssigt endestoppets funktion.
- Du må ikke arbejde under løftet emne.
- Du må ikke åbne løfteenheden.
- Anvend produktet kun i original tilstand eller med de dertil bestemte tilbehørsdele fra BESSEY.
- Anvend de to beskyttelseskapper, der er indeholdt i leveringsomfanget, for at beskytte følsomme overflader.
- Du må kun anvende originale reservedele fra BESSEY.
- Produktet må ikke komme i hænderne på børn. Smådele må ikke sluges eller føres ind i kropsåbninger.

Forberedelse

Kontrollér inden brugen, at produktet fungerer upåklageligt og ikke er beskadiget.

- Kontrollér, at grundpladen er jævn. Hvis grundpladen er bøjet synligt, skal den udskiftes.
- Kontrollér, om løftepladen er deformeret. Hvis 90°-vinklen i forhold til løfteenheden ikke længere er givet, skal løftepladen udskiftes.
- Kontrollér, at pumpegrebet, løsnegrebet og sænkegrebet er letløbende.
- Kontrollér, at alle skruede elementer sidder godt fast.

Løfte – Gå frem på følgende måde – se billede

 **Forsigtig**

Klemningsfare

Et løftet emne kan medføre kvæstelser, hvis det falder ned.

- Understøt det løftede emne.

 **Forsigtig**

Væltefare

Ved instabile eller for tunge emner kan produktet vælte.

- Vær opmærksom på de angivne belastningsgrænser.
- Kontrollér emnets dimensioner og vægt.
- Understøt det løftede emne.
- Anvend om nødvendigt flere produkter.

1. Påsætning: Aktivér løsnegrebet, og kørløftepladen op i samme højde som grundpladen. Skub de to plader, der ligger ovenpå hinanden, ind under emnet, indtil emnet ligger mod løfteenheden.
2. Løfte: Aktivér pumpegrebet for at løfte emnet.
Sikre: Understøt det løftede emne om nødvendigt.

Sænke – Gå frem på følgende måde – se billede

 **Forsigtig**

Klemningsfare

Legemsdele kan blive beskadiget, når emnet sænkes ned.

- Du må kun benytte sænkegrebet til at sænke værktøjet, aldrig løsnegrebet.

Aktivér kun sænkegrebet flere gange, så emnet trinvist sænkes ned til den ønskede højde.

Spredning – Gå frem på følgende måde – se billede

1. Påsætning: Aktivér løsnegrebet for at køre pladerne sammen til omtrentlig spaltebredde mellem to emner. Sæt begge plader ind i spalten.
2. Spredning: Aktivér pumpegrebet for at sprede emnerne fra hinanden.

Se billede   – Pump løftepladen ned til grundpladen, hvis fugerne er meget smalle.. Pladernes affladede område skal flugte. Hvis du kun anvender dette affladede område til at sprede, er spredkraften begrænset til 80 kg.

Spænding – Gå frem på følgende måde – se billede

For at anvende fastspændingsfunktionen, skal løfteenheden vendes med 180°.

1. Løsn endestopskruen: Løsn endestopskruen.
2. Trække løfteenheden af: Hold løsnegrebet inde, og træk løfteenheden af fra skinneenheden.
3. Dreje løfteenheden: Vend løfteenheden, og skub den på skinneenheden igen. Hold herved løsnegrebet inde.
4. Fastgøre endestopskruen: Fastgør endestopskruen igen.
5. Sætte på: Sæt løftepladen mod et emne.
6. Spænd fast: Aktivér pumpegrebet for at spænde løfteenheden fast på emnet.

Løsn og fastgør beskyttelseskapper – Gå frem på følgende måde

Se billede   – Løsn beskyttelseskapperne på løftepladen og grundpladen ved at trække dem af fra pladerne.

Se billede   – Fastgør beskyttelseskapperne ved at skubbe dem på pladerne, indtil de går i indgreb.

Vedligeholdelse og reparation

- Kontrollér i regelmæssige intervaller, at produktet ikke er beskadiget – som minimum efter ti ganges brug –, og at alle bevægelige dele fungerer upåklageligt.
- Et defekt produkt må ikke længere anvendes.
- Beskyt produktet mod direkte sollys i lang tid, mod vand og mod frost.
- Rengør snavsede komponenter inden og efter brugen.
- Rengør om nødvendigt skinneenheden omhyggeligt med en krybeolie uden tilsætningsstoffer (f.eks. WD40®) og en papirkuld. Tør overskydende krybeolie af.

Udskifte grundplade – se billede

Hvis grundpladen er deformeret eller beskadiget, skal den udskiftes. Du har hertil brug for en nye grundplade og en torx-skruetrækker TX20.

1. Træk beskyttelseskappen af fra grundpladen.
2. Løs de tre fastgørelsesskruer (1) på undersiden af grundpladen (2).
3. Udskift grundpladen.
4. Skru de tre fastgørelsesskruer fast igen (4 Nm).

Udskifte løftepladen – se billede

Hvis løftepladen er deformeret eller beskadiget, skal den udskiftes. Du har hertil brug for en nye løfteplade og en torx-skruetrækker TX25. For at komme til fastgørelsesskruen skal du trække løfteenheden af fra skinneenheden.

1. Løsn endestopskruen på skinneenheden.
2. Hold løsnegrebet inde, og træk løfteenheden af fra skinneenheden.
3. Løsn fastgørelsesskruen på bagsiden af løfteenheden.
4. Udskift løftepladen.
5. Skru fastgørelsesskruen fast igen (4 Nm).
6. Skub løfteenheden på skinneenheden igen. Hold herved løsnegrebet inde.
7. Fastgør endestopskruen igen.

Tilbehør "BEYCEPS Installation Kit BEY-IK"

Hvis løftepladen er deformeret eller beskadiget, skal den udskiftes. Du har hertil brug for en nye løfteplade og en torx-skruetrækker TX25. For at komme til fastgørelsesskruen skal du trække løfteenheden af fra skinneenheden.

Viste komponenter – se billede

- 1 Forlængeradapter 2 Forlængerskinne

1. Se billede  – Løsn beskyttelseskappen til løftepladen ved at trække den af fra pladen.
2. Se billede  – Skub forlængeradapteren på skinneenheden og hen BEYCEPS' løfteenhed. Sørg for, at forlængeradapteren sidder godt fast. Der er ikke brug for yderligere fiksering.
3. Se billede  – Skub ved behov forlængerskinnen ind i forlængeradapteren. Vær herved opmærksom på forlængerskinnens orientering.

Tekniske data og belastningsgrænser

Løfteevne	maksimalt 180 kg med tilbehørsdel: maksimalt 60 kg
Spredekraft ved fuld udnyttelse af fladen	maksimalt 180 kg
Spændekraft ved fuld udnyttelse af fladen	maksimalt 180 kg
Spændekraft og spredekraft ved udnyttelse af det afladede 3-millimeter-område	maksimalt 80 kg
Aktiveringskraft på pumpegreb	maksimalt 40 kg
Løftehøjde med tilbehørsdel	400 mm, 620 mm med ekstra skinne

Reserve dele

Grundplade med tre fastgørelsesskruer
Løfteplade med en fastgørelsesskrue
Endestopskrue
Beskyttelseskappe til grundpladen
Beskyttelseskappe til løftepladen

Bortskaffelse

Udtjent udstyr må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Du skal bortskaffe produktet miljøvenligt i henhold til de gældende lokale regler. Indhent oplysninger hos kommunen/regionen om, hvordan de enkelte materialer skal genanvendes korrekt.

Yderligere produktinformationer

Via den efterfølgende QR-kode kommer du til produktsiden, hvor alle relevante oplysninger er opført på en overskuelig måde:



Via den efterfølgende QR-kode kommer du til vores reservedelssøgning. Hvis der findes reservedele til dit produkt, kan du finde dem der:



Enhands monteringsverktyg BEYCEPS

I den här bruksanvisningen betecknas "enhands monteringsverktyg BEYCEPS" nedan som "produkt" eller "produkter".

Symbolförklaringar

	Läs och följ bruksanvisningen.
	Tippningsrisk – Produkten kan tippa vid instabila eller tunga arbetsstycken.
	Klämrisk – Ett upplyft arbetsstycke kan skada kroppsdelar om det glider iväg. När du sänker ned arbetsstycket kan kroppsdelar skadas.
	Klämrisk – Ett upplyft arbetsstycke kan skada kroppsdelar om det glider iväg. När du sänker ned arbetsstycket kan kroppsdelar skadas.

Enhands monteringsverktyg BEYCEPS

I den här bruksanvisningen betecknas "enhands monteringsverktyg BEYCEPS" nedan som "produkt" eller "produkter".

Avbildade komponenter – se bild

1 Ändsäkringsskruv	5 Finsänkspak	9 Lyftplatta med skyddskåpa
2 Skenenhet 2	6 Styvt handtag	10 Lyftenhet
3 Pumpspak 3	7 Grundplatta	
4 Upplåsningsspak 4	8 Skyddskåpa	

Avsedd användning

- Produkten gör det möjligt att lyfta, dra isär och spänna fast arbetsstycken inom belastningsgränserna som anges i tekniska data.
- Produkten får inte användas för varaktig installation.
- Produkten får inte användas för att säkra laster under transport.
- Produkten får inte användas för att lyfta upp personer.

Information för säker användning

- Läs och följ bruksanvisningen.
- De angivna belastningsgränserna får inte överskridas.
- Du får endast använda produkten på plana och rena ytor.
- Skydda dina fötter genom att bära skyddsskor.
- Skydda dina händer genom att använda arbets- eller monteringshandskar.
- Handtaget måste alltid vara fritt från olja och fett så att du inte glider med handen.
- Du får inte stå på pumpspaken eller på lyftplattan.
- För att lyfta kan du däremot manövrera pumpspaken med en fot eller för hand utan ytterligare hjälpmedel.
- För att dra isär och spänna får du endast manövrera produkten för hand utan ytterligare hjälpmedel.
- Se till att arbetsstycket är i jämvikt när du lyfter det. Använd flera produkter vid ojämvikt och stötta upp arbetsstycket vid behov.
- Arbetsstycket som ska lyftas måste alltid ligga an helt mot lyftenhetens lyftplatta.
- Använd alltid produkten med ändsäkringsskruven för att inte av misstag skjuta lyftenheten längre än skenans ändpunkt. Skruva bara ut ändsäkringsskruven om du vill vända på lyftenheten för spännfunktionen.
- Kontrollera regelbundet att ändsäkringen fungerar korrekt.
- Du får inte arbeta under det upplyfta arbetsstycket.
- Du får inte öppna lyftenheten.
- Använd endast produkten i dess ursprungliga skick eller med avsedda tillbehör delar från BESSEY.
- Använd de båda skyddskåporna som ingår i leveransen för att skydda känsliga ytor.
- Du får endast använda originalreservdelar från BESSEY.
- Produkten får inte hamna i händerna på barn.
- Små delar får inte sväljas eller föras in i någon kroppsöppning.

Förberedande arbeten

Kontrollera produkten med avseende på funktion och skador innan du använder den.

- Kontrollera att grundplattan är plan. Om grundplattan är synligt böjd måste du byta ut grundplattan.
- Kontrollera om lyftplattan är deformerad. Om vinkeln till hela lyftenheten inte längre är 90° måste du byta ut lyftplattan.
- Kontrollera att pumpspaken, upplåsningsspaken och finsänkspaken löper smidigt.
- Kontrollera att alla skruvade element är ordentligt åtdragna.

Lyfta – gå tillväga så här – se bild


Obs!

Klämrisk
 Ett upplyft arbetsstycke kan skada kroppsdelar om det glider iväg.

- Stötta det upplyfta arbetsstycket.


Obs!

Tippningsrisk
 Produkten kan tippa vid instabila eller tunga arbetsstycken.

- Beakta de angivna belastningsgränserna.
- Kontrollera måtten och vikten på arbetsstycket.
- Stötta det upplyfta arbetsstycket.
- Använd flera produkter vid behov.

1. Positionera: Tryck på upplåsningsspaken och justera lyftplattan tills den är i jämnhöjd med grundplattan. Skjut de överlappande plattorna under arbetsstycket tills arbetsstycket ligger an mot lyftenheten.
2. Lyft: Använd pumpspaken för att lyfta arbetsstycket.
Säkra: Stötta vid behov upp arbetsstycket.

Sänka ned – Gå tillväga så här – se bild


Obs!

Klämrisk
 När du sänker ned arbetsstycket kan kroppsdelar skadas.

- För att sänka ned arbetsstycket får du bara använda finsänkspaken, aldrig upplåsningsspaken.

Tryck enbart på finsänkspaken flera gånger för att gradvis sänka arbetsstycket till önskad höjd.

Dra isär – Gå tillväga så här – se bild

1. Positionera: Tryck på upplåsningsspaken för att dra ihop plattorna mellan två arbetsstycken till en ungefärlig spaltbredd. Sätt båda plattorna i spalten.
2. Dra isär: Dra isär arbetsstyckena med hjälp av pumpspaken.

Se bild  – Pumpa ned lyftplattan till grundplattan vid särskilt smala fogar. Plattornas avsmalnade område måste vara i jämnhöjd. Om du endast använder detta avsmalnade område för att dra isär är isärdragningskraften begränsad till 80 kg.

Spänna – Gå tillväga så här – se bild

För att använda spännfunktionen måste du montera lyftenheten roterad med 180°.

1. Lossa ändsäkringsskruven.
2. Dra av lyftenheten: Håll upplåsningsspaken intryckt och dra av lyftenheten från skenenheten.
3. Vänd lyftenheten: Vänd lyftenheten och skjut tillbaka den på skenenheten. Håll samtidigt upplåsningsspaken intryckt.
4. Fäst ändsäkringsskruven: Dra åt ändsäkringsskruven igen.
5. Positionera: Lägg an lyftplattan mot ett arbetsstycke.
6. Spänn: Spänn lyftenheten mot arbetsstycket med hjälp av pumpspaken.

Lossa och fästa skyddskåpor – Gå tillväga så här

Se bild  – Lossa skyddskåporna för lyftplattan och grundplattan genom att dra av dem från plattorna.

Se bild  – Fäst skyddskåporna genom att skjuta dem på plattorna tills de snäpper fast.

Underhåll och service

- Kontrollera regelbundet, dock senast efter tio användningar, att produkten är fri från skador och att alla rörliga delar fungerar som de ska.
- En skadad produkt får inte längre användas.
- Skydda produkten från långvarig exponering för solljus samt från vatten och frost.
- Rengör smutsiga komponenter före och efter användning.
- Rengör vid behov skenenheten noggrant enbart med en penetrerande olja utan tillsatser (till exempel WD40®) och en pappershandduk. Torka bort överskottet av penetrerande olja.

Byta ut grundplatta – se bild

Om grundplattan är deformerad eller skadad måste du byta ut den. För det behöver du en ny grundplatta och en Torx-skruvmejsel TX20.

1. Dra av skyddskåpan från grundplattan.
2. Lossa de tre fästskruvarna (1) på undersidan av grundplattan (2).
3. Byt ut grundplattan.
4. Dra åt de tre fästskruvarna igen (4 Nm).

Byta ut lyftplatta – se bild

Om lyftplattan är deformerad eller skadad måste du byta ut den. För det behöver du en ny lyftplatta och en Torx-skruvmejsel TX25. För att komma åt fästskruven måste du först ta bort lyftenheten från skenenheten.

1. Lossa ändsäkringsskruven på skenenheten.
2. Håll upplåsningsspaken intryckt och dra bort lyftenheten från skenenheten.
3. Lossa fästskruven på baksidan av lyftenheten.
4. Byt ut lyftplattan.
5. Dra åt fästskruven igen (4 Nm).
6. Skjut tillbaka lyftenheten på skenenheten. Håll samtidigt upplåsningsspaken intryckt.
7. Dra åt ändsäkringsskruven igen.

Tillbehör "BEYCEPS installationssats BEY-IK"

Om lyftplattan är deformerad eller skadad måste du byta ut den. För det behöver du en ny lyftplatta och en Torx-skruvmejsel TX25. För att komma åt fästskruven måste du först ta bort lyftenheten från skenenheten.

Avbildade komponenter – se bild

- 1 Förlängningsadapter 2 Förlängningsskena

1. Se bild  – Lossa skyddskåpan för lyftplattan genom att dra av den från plattan.
2. Se bild  – Skjut förlängningsadaptern på skenenheten och över lyftenheten på produkten. Se till att förlängningsadaptern sitter säkert. Det behövs ingen ytterligare fixering.
3. Se bild  – Skjut vid behov förlängningsskenan i förlängningsadaptern. Se till att förlängningsskenan sitter rätt.

Tekniska data och belastningsgränser

Lyftkraft	Max 180 kg Med tillbehörsdel: max 60 kg
Isärdragningskraft vid användning av hela ytan	Max 180 kg
Spännkraft vid användning av hela ytan	Max 180 kg
Spänn- och isärdragningskraft vid användning av det avsmalnade området på 3 mm	Max 80 kg
Manöverkraft på pumpspaken	Max 40 kg
Lyfthöjd med tillbehörsdel	400 mm, 620 mm med en andra skena

Reservdelar

Grundplatta med tre fästskruvar
Lyftplatta med en fästskruv
Ändsäkringsskruv
Skyddskåpa för grundplattan
Skyddskåpa för lyftplattan

Avfallshantering

Uttjänta produkter får inte slängas bland vanligt hushållsavfall. Du måste avfallshandera produkten på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokala föreskrifter. Informera dig hos din kommun hur de enskilda materialerna ska återvinnas.

Mer produktinformation

Via följande QR-kod kommer du till produktsidan där all relevant information finns översiktligt samlad:



Via följande QR-kod kommer du till vår sökfunktion för reservdelar. Om det finns reservdelar för din produkt hittar du dem här:



Jednoruční montážní nástroj BEYCEPS

V tomto návodu k obsluze je „jednoruční montážní nástroj BEYCEPS“ dále označován jako „výrobek“ nebo „výrobky“.

Vysvětlení symbolů

	Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte pokyny v něm uvedené.
	Nebezpečí převrácení – V případě nestabilních nebo příliš těžkých obrobků může dojít k převrácení výrobku.
	Nebezpečí zmáčknutí – Zvednutý obrobek může v případě jeho sklouznutí poranit části těla. Při spouštění obrobku může dojít k poranění částí těla.
	Nebezpečí zmáčknutí – Zvednutý obrobek může v případě jeho sklouznutí poranit části těla. Při spouštění obrobku může dojít k poranění částí těla.

Jednoruční montážní nástroj BEYCEPS

V tomto návodu k obsluze je „jednoruční montážní nástroj BEYCEPS“ dále označován jako „výrobek“ nebo „výrobky“.

Zobrazené komponenty - viz obrázek A

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| 1 koncový pojistný šroub | 5 páka jemného spouštění | 9 zvedací deska s ochrannou krytkou |
| 2 kolejnicová jednotka 2 | 6 tuhá rukojeť | 10 zvedací jednotka |
| 3 páka čerpadla 3 | 7 základní deska | |
| 4 uvolňovací páka 4 | 8 ochranná krytka | |

Použití dle určeného účelu

- Výrobek umožňuje zvedání, roztahování a upínání obrobků v mezích zatížení uvedených v technických údajích.
- Výrobek se nesmí používat k trvalé montáži.
- Výrobek se nesmí používat k zajištění nákladu během přepravy.
- Výrobek se nesmí používat ke zvedání osob.

Informace pro bezpečné použití

- Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte pokyny v něm uvedené.
- Zadané mezní hodnoty zatížení se nesmí překročit.
- Výrobek se smí používat pouze na rovných a čistých plochách.
- Chraňte si své nohy nošením bezpečnostní obuvi.
- Chraňte si své ruce pracovními nebo montážními rukavicemi.
- Rukojeť musí být vždy bez oleje a mastnoty, aby se zabránilo klouzáni.
- Nesmíte stoupat na páku čerpadla ani na zvedací desku.
- Ke zvedání však můžete ovládat páku čerpadla jednou nohou nebo rukou bez dalších pomůcek.
- K rozpínání a upínání výrobek můžete používat pouze ručně bez dalších pomůcek.
- Při zvedání dbejte na vyvážení obrobku. V případě nevyvážení použijte více výrobků a v případě potřeby obrobek podepřete.
- Zvedaný obrobek musí vždy zcela doléhat na zvedací desku zvedací jednotky.
- Výrobek vždy používejte pouze s koncovým pojistným šroubem, aby nedošlo k náhodnému posunutí zvedací jednotky mimo koncový bod kolejnice. Koncový pojistný šroub vyšroubujte pouze v případě, když chcete zvedací jednotku otočit pro funkci upínání.
- Pravidelně kontrolujte funkci koncového zajištění.
- Nesmíte pracovat pod zvednutým obrobkem.
- Neotevírejte zvedací jednotku.
- Výrobek používejte pouze v originálním stavu nebo s určeným příslušenstvím společnosti BESSEY.
- K ochraně citlivých povrchů používejte obě ochranné krytky, které jsou součástí dodávky.
- Můžete používat pouze originální náhradní díly společnosti BESSEY.
- Výrobek se nesmí dostat do rukou dětí.
- Malé díly se nesmí polykat ani vkládat do tělesného otvoru.

Příprava

Před použitím zkontrolujte funkčnost výrobku a zda není poškozen.

- Zkontrolujte, zda je základní deska rovná. Pokud je základní deska viditelně ohnutá, musíte ji vyměnit.
- Zkontrolujte, zda není zvedací deska zdeformovaná. Pokud úhel 90° vůči celé zvedací jednotce již neexistuje, je nutné zvedací desku vyměnit.
- Zkontrolujte, zda páka čerpadla, uvolňovací páka a páka jemného spouštění mají lehký chod.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šroubované prvky pevně upevněny.

Zvedání – Postupujte takto – viz obrázek B



Pozor

Nebezpečí zmačknutí

Zvednutý obrobek může v případě jeho sklouznutí poranit části těla.

- Zvednutý obrobek podepřete.



Pozor

Nebezpečí převrácení

V případě nestabilních nebo příliš těžkých obrobků může dojít k převrácení výrobku.

- Dodržujte zadané mezní hodnoty zatížení.
- Zkontrolujte rozměry a hmotnost obrobku.
- Zvednutý obrobek podepřete.
- V případě potřeby použijte více výrobků.

1. Příložení: Povolte uvolňovací páku a přesuňte zvedací desku do výšky základní desky. Posuňte na sebe naskládané desky pod obrobek, dokud obrobek nedoléhá na zvedací jednotku.
2. Zvedání: Stiskněte páku čerpadla pro zvednutí obrobku.
Zajištění: V případě potřeby obrobek podepřete.

Spouštění – Postupujte takto – viz obrázek C



Pozor

Nebezpečí zmačknutí

Při spouštění obrobku může dojít k poranění částí těla.

- Pro spuštění obrobku smíte ovládat pouze páku jemného spouštění, nikdy ne uvolňovací páku.

Několikrát stiskněte pouze páku jemného spouštění, abyste postupně spustili obrobek do požadované výšky.

Rozpínání – Postupujte takto – viz obrázek D

1. Příložení: Pomocí uvolňovací páky posuňte desky k sobě na přibližnou šířku mezery mezi dvěma obrobky. Vložte obě desky do mezery.
 2. Rozpínání: Stiskněte páku čerpadla pro oddálení obrobků od sebe.
- Viz obrázek E – U obzvláště úzkých spár zatlačte zvedací desku pákou dolů k základní desce. Zploštělá oblast desek se musí zarovnat. Pokud k rozpínání použijete pouze tuto zploštělou plochu, je rozpínací síla omezena na 80 kg.

Upínání – Postupujte takto – viz obrázek F

K použití funkce upínání musíte zvedací jednotku namontovat otočenou o 180°.

1. Povolení koncového pojistného šroubu: Povolte koncový pojistný šroub.
2. Sejmутí zvedací jednotky: Podržte uvolňovací páku a sejměte zvedací jednotku z kolejnicové jednotky.
3. Otočení zvedací jednotky: Otočte zvedací jednotku a nasuňte ji opět na kolejnicovou jednotku. Uvolňovací páku přitom držte stisknutou.
4. Upevnění koncového pojistného šroubu: Znovu upevněte koncový pojistný šroub.
5. Příložení: Přiložte zvedací desku na obrobek.
6. Upínání: Stiskněte páku čerpadla k upnutí zvedací jednotky k obrobku.

Povolení a upevnění ochranných krytek – Postupujte takto

Viz obrázek G – Povolte ochranné krytky zvedací desky a základní desky jejich stažením z desek.

Viz obrázek H – Nasaďte ochranné krytky jejich nasunutím na desky, dokud tyto nezaskočí.

Údržba a oprava

- Pravidelně - nejméně po deseti použitích - kontrolujte výrobek, zda není poškozen a zda všechny pohyblivé části správně fungují.
- Poškozený výrobek se již nesmí používat.
- Chraňte výrobek před dlouhodobým působením slunečního záření, vody a mrazu.
- Před použitím a po použití vyčistěte znečištěné součásti.
- V případě potřeby kolejnicovou jednotku důkladně očistěte pouze penetračním olejem bez přísad (např. WD40®) a papírovou utěrkou. Setřete přebytečný penetrační olej.

Výměna základní desky – viz obrázek

Pokud je základní deska zdeformovaná nebo poškozená, musíte ji vyměnit. K tomu účelu potřebujete novou základní desku a šroubovák TX20 Torx.

1. Sejměte ochrannou krytku ze základní desky.
2. Povolte tři upevňovací šrouby (1) na spodní straně základní desky (2).
3. Vyměňte základní desku.
4. Tři upevňovací šrouby opět pevně utáhněte (4 Nm).

Výměna zvedací desky – viz obrázek

Pokud je zvedací deska zdeformovaná nebo poškozená, musíte ji vyměnit. K tomu účelu potřebujete novou zvedací desku a šroubovák TX25 Torx. K získání přístupu k upevňovacímu šroubu musíte zvedací jednotku vyjmout z kolejnicové jednotky.

1. Povolte koncový pojistný šroub na kolejnicové jednotce.
2. Podržte uvolňovací páku a sejměte zvedací jednotku z kolejnicové jednotky.
3. Povolte upevňovací šroub na zadní straně zvedací jednotky.
4. Vyměňte zvedací desku.
5. Opět pevně utáhněte upevňovací šroub (4 Nm).
6. Zvedací jednotku opět nasuňte na kolejnicovou jednotku. Uvolňovací páku přitom držte stisknutou.
7. Znovu upevněte koncový pojistný šroub.

Příslušenství „Instalační sada BEYCEPS BEY-IK“

Pokud je zvedací deska zdeformovaná nebo poškozená, musíte ji vyměnit. K tomu účelu potřebujete novou zvedací desku a šroubovák TX25 Torx. K získání přístupu k upevňovacímu šroubu musíte zvedací jednotku vyjmout z kolejnicové jednotky.

Zobrazené komponenty - viz obrázek

- 1 prodlužovací adaptér 2 prodlužovací kolejnice

1. Viz obrázek  – Sejměte ochrannou krytku zvedací desky jejím stažením z desky.
2. Viz obrázek  – Nasuňte prodlužovací adaptér na kolejnicovou jednotku a přes zvedací jednotku výrobku. Dbejte na bezpečné upevnění prodlužovacího adaptéru. Není nutná žádná další fixace.
3. Viz obrázek  – V případě potřeby zasuňte prodlužovací kolejnici do prodlužovacího adaptéru. Dbejte při tom na vyrovnání prodlužovací kolejnice.

Technické údaje a mezní hodnoty zatížení

Únosnost	maximálně 180 kg s příslušenstvím: maximálně 60 kg
Rozpínací síla při použití po celém povrchu	maximálně 180 kg
Upínací síla při použití po celém povrchu	maximálně 180 kg
Upínací a rozpínací síla při použití zploštělé 3milimetrové oblasti	maximálně 80 kg
Ovládací síla na páce čerpadla	maximálně 40 kg
Výška zdvihu s příslušenstvím	400 mm, 620 mm s druhou kolejnicí

Náhradní díly

základní deska s třemi upevňovacími šrouby
zvedací deska s upevňovacím šroubem
koncový pojistný šroub
ochranná krytka základní desky
ochranná krytka zvedací desky

Likvidace

Staré přístroje se nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem. Výrobek musíte zlikvidovat způsobem šetrným k životnímu prostředí v souladu s platnými místními předpisy. Informujte se u své obce, jak se musí jednotlivé materiály recyklovat.

Další informace o výrobku

Pomocí následujícího QR kódu se dostanete na stránku výrobku, kde jsou v přehledu uvedeny všechny důležité informace:



Pomocí následujícího QR kódu se dostanete na naše vyhledávání náhradních dílů. Pokud jsou pro Váš výrobek k dispozici náhradní díly, najdete je tam:



Jednoręczne narzędzie montażowe BEYCEPS

W instrukcji obsługi „jednoręczne narzędzie montażowe BEYCEPS” jest poniżej nazywane „produktem” lub „produktami”.

Objaśnienia symboli

	Należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.
	Niebezpieczeństwo przewrócenia się – W przypadku niestabilnych lub zbyt ciężkich przedmiotów obrabianych produkt może się przewrócić.
	Niebezpieczeństwo zgniecenia – Podniesiony przedmiot obrabiany w przypadku ześlizgnięcia się może spowodować obrażenia. Podczas opuszczania przedmiotu obrabianego istnieje ryzyko obrażeń ciała.
	Niebezpieczeństwo zgniecenia – Podniesiony przedmiot obrabiany w przypadku ześlizgnięcia się może spowodować obrażenia. Podczas opuszczania przedmiotu obrabianego istnieje ryzyko obrażeń ciała.

Jednoręczne narzędzie montażowe

BEYCEPS

W instrukcji obsługi „jednoręczne narzędzie montażowe BEYCEPS” jest poniżej nazywane „produktem” lub „produktami”.

Przedstawione komponenty – patrz ilustracja

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1 Śruba końcowa zabezpieczająca | 5 Dźwignia precyzyjnego opuszczania | 9 Płyta podnoszenia z osłoną zabezpieczającą |
| 2 Zespół szynowy 2 | 6 Szytynowy uchwyt | 10 Zespół podnoszenia |
| 3 Dźwignia robocza 3 | 7 Płyta podstawy | |
| 4 Dźwignia zwalnająca 4 | 8 Osłona zabezpieczająca | |

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt umożliwia podnoszenie, rozpiranie i mocowanie obrabianych przedmiotów w granicach obciążeń podanych w danych technicznych.
- Produktu nie wolno używać do trwałego montażu.
- Z produktu nie wolno korzystać w celu zabezpieczania ładunku podczas transportu.
- Z produktu nie wolno korzystać w celu podnoszenia osób.

Informacje dotyczące bezpiecznego użycia

- Należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.
- Nie wolno przekraczać podanych granic obciążenia.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie na równym i czystym podłożu.
- Chronić nogi, nosząc obuwie ochronne.
- Chronić dłonie, używając rękawic roboczych lub montażowych.
- Rękojeść musi być zawsze wolna od oleju i smaru, aby zapobiec jej zsuwaniu się.
- Nie wolno stawać na dźwigni roboczej ani na płycie podnoszenia.
- W celu podnoszenia należy obsługiwać dźwignię roboczą nogą lub ręką bez dodatkowych środków pomocniczych.
- Przy rozpiraniu lub mocowaniu wolno obsługiwać produkt wyłącznie ręką, bez dodatkowych środków pomocniczych.
- Podczas podnoszenia zwracać uwagę na równowagę podnoszonego przedmiotu. W przypadku braku równowagi użyć większej ilości produktów i w razie potrzeby je podeprzeć.
- Podnoszony przedmiot musi zawsze przylegać całą płaszczyzną do płyty zespołu podnoszenia.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie z zabezpieczającą śrubą końcową, aby niechcący nie wysunąć zespołu podnoszenia poza punkt końcowy szyny. Zabezpieczającą śrubę końcową należy wysuwać tylko, jeżeli zespół podnoszenia ma zostać obrócony dla funkcji mocowania.
- Regularnie sprawdzać działanie zabezpieczenia krańcowego.
- Nie wolno pracować pod podniesionym przedmiotem.
- Nie wolno otwierać zespołu podnoszenia.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie, gdy jest w oryginalnym stanie lub z przewidzianymi dla niego akcesoriami BESSEY.
- Wykorzystać obydwie osłony zabezpieczające wchodzące w zakres dostawy, aby zabezpieczyć delikatne powierzchnie.
- Wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych firmy BESSEY.
- Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno połykać małych elementów ani wprowadzać ich do otworów ciała.

Przygotowanie

Przed użyciem produktu sprawdzić, czy działa i czy nie jest uszkodzony.

- Sprawdzić, czy płyta podstawy jest równa. Jeżeli płyta podstawy jest widocznie wygięta, należy ją wymienić.
- Sprawdzić, czy płyta podnoszenia nie jest odkształcona. Jeżeli nie jest zapewniony kąt 90° względem całego zespołu podnoszenia, należy wymienić płytę podnoszenia.
- Sprawdzić, czy dźwignia robocza, dźwignia zwalnająca i dźwignia precyzyjnego opuszczania poruszają się bez oporów.
- Sprawdzić dobre osadzenie wszystkich przykręcanych elementów.

Podnoszenie – należy wykonywać następujące czynności – patrz ilustracja 



Ostrożnie

Niebezpieczeństwo zgniecenia

Podniesiony przedmiot obrabiany w przypadku ześlizgnięcia się może spowodować obrażenia.

- Podeprzeć podniesiony przedmiot.



Ostrożnie

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

W przypadku niestabilnych lub zbyt ciężkich przedmiotów obrabianych produkt może się przewrócić.

- Przestrzegać podanych granic obciążenia.
- Sprawdzać wymiary i masę przedmiotu.
- Podeprzeć podniesiony przedmiot.
- W razie potrzeby użyć kilku przedmiotów.

1. Przystawianie: Uruchomić dźwignię zwalnającą i przesunąć płytę podnoszenia na wysokość płyty podstawy. Wsunąć płyty ułożone jedna na drugiej pod przedmiot, aż będzie on przylegał do zespołu podnoszenia.
2. Podnoszenie: Pracować dźwignią roboczą, aby podnieść przedmiot. Podpieranie: W razie potrzeby podeprzeć przedmiot.

Opuszczanie – należy wykonywać następujące czynności – patrz ilustracja 



Ostrożnie

Niebezpieczeństwo zgniecenia

Podczas opuszczania przedmiotu obrabianego istnieje ryzyko obrażeń ciała.

- W celu opuszczenia przedmiotu wolno pracować tylko dźwignią precyzyjnego opuszczania, a nie dźwignią zwalnającą.

Wielokrotnie poruszać dźwignię precyzyjnego opuszczania, aby stopniowo opuścić przedmiot na wybraną wysokość.

Rozpiranie – należy wykonywać następujące czynności – patrz ilustracja 

1. Przykładanie: Za pomocą dźwigni zwalnającej zbliżyć płyty do osiągnięcia mniej więcej wymiaru szczeliny między dwoma przedmiotami. Włożyć obydwie płyty do szczeliny.
 2. Rozpiranie: Pracować dźwignią roboczą, aby rozeprzeć przedmioty.
- Patrz ilustracja  – W przypadku bardzo wąskich szczelin opuścić płytę podnoszenia aż do płyty podstawy. Spłaszczony obszar płyt musi być wyrównany. Jeżeli tylko ten spłaszczony obszar jest używany do rozpirania, to siła rozpirania jest ograniczona do 80 kg.

Mocowanie – należy wykonywać następujące czynności – patrz ilustracja 

Aby korzystać z funkcji mocowania, należy zamontować zespół podnoszenia w pozycji obróconej o 180°.

1. Odkręcenie śruby końcowej zabezpieczającej: Odkręcić śrubę końcową zabezpieczającą.
2. Ściąganie zespołu podnoszenia: Trzymać wciśniętą dźwignię zwalnającą i ściągnąć zespół podnoszenia z zespołu szynowego.
3. Obracanie zespołu podnoszenia: Obrócić zespół podnoszenia i wsunąć go z powrotem na zespół szynowy. Trzymać przy tym wciśniętą dźwignię zwalnającą.
4. Mocowanie śruby końcowej zabezpieczającej: Zamocować z powrotem śrubę końcową zabezpieczającą.
5. Przyłożenie: Przyłożyć płytę podnoszenia do przedmiotu.
6. Mocowanie: Pracować dźwignią roboczą, aby dosunąć zespół podnoszenia do przedmiotu.

Zdejmowanie i mocowanie osłon zabezpieczających – należy wykonywać następujące czynności

Patrz ilustracja  – Ściągnąć osłony zabezpieczające płyty podnoszenia i płyty podstawy, ściągając płyty.

Patrz ilustracja  – zamocować osłony zabezpieczające, nasuwając płyty do zatrzasknięcia.

Konserwacja i utrzymanie

- Regularnie, co najmniej co dziesięć użyć, sprawdzać, czy produkt nie jest uszkodzony i czy wszystkie ruchome części działają bez zarzutu.
- Nie wolno dalej używać produktu, gdy jest uszkodzony.
- Chronić produkt przed długotrwałym nasłonecznieniem, wodą i mrozem.
- Przed i po użyciu oczyścić zabrudzone elementy.
- W razie potrzeby dokładnie wyczyścić zespół szynowy olejem penetrującym bez dodatków (np. WD40®) i papierowym ręcznikiem. Zetrzeć nadmiar oleju penetrującego.

Wymiana płyty podstawy – patrz ilustracja

Jeżeli płyta podstawy jest odkształcona lub uszkodzona, należy ją wymienić. Potrzebna jest do tego nowa płyta podstawy oraz śrubokręt Torx TX20.

1. Ściągnąć osłonę zabezpieczającą z płyty podstawy.
2. Wykręcić trzy śruby mocujące (1) ze spodu płyty podstawy (2).
3. Wymienić płytę podstawy.
4. Przykręcić z powrotem trzy śruby mocujące (4 Nm).

Wymiana płyty podnoszenia – patrz ilustracja

Jeżeli płyta podnoszenia jest odkształcona lub uszkodzona, należy ją wymienić. Potrzebna jest do tego nowa płyta podnoszenia oraz śrubokręt Torx TX25. Aby dostać się do śruby mocującej, należy ściągnąć zespół podnoszenia z zespołu szynowego.

1. Odkręcić śrubę końcową zabezpieczającą z zespołu szynowego.
2. Trzymać wciśniętą dźwignię zwalniającą i ściągnąć zespół podnoszenia z zespołu szynowego.
3. Poluzować szynę mocującą z tyłu zespołu podnoszenia.
4. Wymienić płytę podnoszenia.
5. Z powrotem dokręcić śrubę mocującą (4 Nm).
6. Nasunąć zespół podnoszenia z powrotem na zespół szynowy. Trzymać przy tym wciśniętą dźwignię zwalniającą.
7. Zamocować z powrotem śrubę końcową zabezpieczającą.

Akcesoria „BEYCEPS Installation Kit BEY-IK”

Jeżeli płyta podnoszenia jest odkształcona lub uszkodzona, należy ją wymienić. Potrzebna jest do tego nowa płyta podnoszenia oraz śrubokręt Torx TX25. Aby dostać się do śruby mocującej, należy ściągnąć zespół podnoszenia z zespołu szynowego.

Przedstawione komponenty – PATRZ ILUSTRACJA

- 1 Adapter przedłużający 2 Szyna przedłużająca

1. Patrz ilustracja  – Odkręcić osłonę zabezpieczającą płyty podnoszenia, ściągając ją z płyty.
2. Patrz ilustracja  – Nasunąć adapter przedłużający na zespół szynowy i zespół podnoszenia produktu. Zwrócić uwagę, aby adapter przedłużający był dobrze zamocowany. Nie ma potrzeby jego dodatkowego mocowania.
3. Patrz ilustracja  – W razie potrzeby wsunąć szynę przedłużającą w adapter przedłużający. Zwrócić przy tym uwagę na orientację szyny przedłużającej.

Dane techniczne i granice obciążeń

Siła podnoszenia	Maksymalnie 180 kg Z akcesorium: maksymalnie 60 kg
Siła rozpięcia przy całości powierzchniowym użyciu	Maksymalnie 180 kg
Siła mocowania przy całości powierzchniowym użyciu	Maksymalnie 180 kg
Siła mocowania i rozpięcia przy użyciu spłaszczonego obszaru 3 mm	Maksymalnie 80 kg
Siła uruchamiania dźwigni roboczej	Maksymalnie 40 kg
Wysokość podnoszenia z elementem akcesoryjnym	400 mm, 620 mm z drugą szyną

Części zamienne

Płyta podstawy z trzema śrubami mocującymi
Płyta podnoszenia z jedną śrubą mocującą
Śruba końcowa zabezpieczająca
Osłona zabezpieczająca płyty podstawy
Osłona zabezpieczająca płyty podnoszenia

Utylizacja

Zużytych urządzeń nie należy usuwać wraz z odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska i obowiązującymi przepisami lokalnymi. Należy zasięgnąć informacji w gminie odnośnie prawidłowego recyklingu poszczególnych rodzajów materiałów.

Dalsze informacje o produkcie

Odczytując poniższy kod QR można przejść do strony produktu, na której wyszczególniono w przejrzysty sposób wszystkie istotne informacje:



Poniższy kod QR odsyła do naszej wyszukiwarki części zamiennych. Jeżeli dla produktu są dostępne części zamienne, można je znaleźć tutaj:



Монтажный инструмент BEYCEPS для эксплуатации одной рукой

В этом руководстве по эксплуатации «монтажный инструмент BEYCEPS для эксплуатации одной рукой» далее по тексту обозначается как «изделие» или «изделия».

Объяснение символов

	Прочитать и соблюдать руководство по эксплуатации.
	Опасность опрокидывания — в случае неустойчивости заготовки или ее большого веса изделие может опрокинуться.
	Опасность защемления — в случае соскальзывания поднятая заготовка может травмировать части тела. При опускании заготовки можно травмировать части тела.
	Опасность защемления — в случае соскальзывания поднятая заготовка может травмировать части тела. При опускании заготовки можно травмировать части тела.

Монтажный инструмент BEYCEPS для эксплуатации одной рукой

В этом руководстве по эксплуатации «монтажный инструмент BEYCEPS для эксплуатации одной рукой» далее по тексту обозначается как «изделие» или «изделия».

Изображенные компоненты: см. рис. **A**

- | | | |
|------------------------|---------------------------|---|
| 1 Винт концевого упора | 5 Рычаг точного опускания | 9 Подъемная пластина с защитным колпачком |
| 2 Рельсовый блок 2 | 6 Жесткая ручка | 10 Подъемное устройство |
| 3 Рычаг насоса 3 | 7 Опорная пластина | |
| 4 Рычаг расцепления 4 | 8 Защитный колпачок | |

Применение по назначению

- Изделие позволяет поднимать, разжимать и зажимать заготовки в пределах нагрузок, указанных в технических характеристиках.
- Изделие не должно использоваться для постоянной установки.
- Изделие не должно использоваться для крепления грузов при транспортировке.
- Изделие не должно использоваться для подъема лиц.

Информация для безопасного применения

- Прочитать и соблюдать руководство по эксплуатации.
- Указанные предельные значения нагрузки превышать запрещено.
- Изделие можно использовать только на ровных и чистых поверхностях.
- Ноги защищать при помощи защитной обуви.
- Руки защищать рабочими или монтажными перчатками.
- Во избежание соскальзывания рукоятка всегда должна быть очищена от масла и консистентной смазки.
- Ставить на рычаг насоса или подъемную пластину запрещено.
- Однако вы можете управлять рычагом насоса одной ногой или рукой без дополнительных приспособлений.
- Для разжимания и зажатия изделием можно управлять только вручную без дополнительных приспособлений.
- При подъеме обращать внимание на равновесие заготовки. В случае неравновесия использовать несколько изделий и при необходимости обеспечить опору для заготовки.
- Заготовка, подлежащая подъему, всегда должна полностью опираться на подъемную пластину на подъемном устройстве.
- Во избежание случайного выдвигания подъемного устройства за конечную точку рельса использовать изделие только с винтом концевого упора. Винт концевого упора выкручивать только при желании переключить подъемное на функцию зажима.
- Регулярно проверять функциональность концевого упора.
- Работать под поднятой заготовкой запрещено.
- Открывать подъемное устройство запрещено.
- Изделие применять только в его оригинальном состоянии или с предусмотренными принадлежностями BESSEY.
- Для защиты чувствительных поверхностей использовать два защитных колпачка, входящих в комплект поставки.
- Вы можете применять только оригинальные запасные части BESSEY.
- Изделие не должно попадать в руки детей. Мелкие детали нельзя проглатывать или вставлять в отверстия тела.

Подготовка к работе

Перед применением проверить изделие на предмет функциональности и повреждений.

- Проверить, является ли опорная пластина ровной. Если опорная пластина заметно изогнута, необходимо заменить ее.
- Проверить, не деформирована ли подъемная пластина. Если больше не соблюдается угол 90° по отношению ко всему подъемному устройству, необходимо заменить подъемную пластину.
- Проверить рычаг насоса, рычаг расцепления и рычаг точного опускания на легкость хода.
- Все резьбовые элементы проверять на надежность посадки.

Подъем. Порядок действий таков: см. рис. **B**



Внимание

Опасность защемления

В случае соскальзывания поднятая заготовка может травмировать части тела.

- Обеспечить опору для поднятой заготовки.



Внимание

Опасность опрокидывания

В случае неустойчивости заготовки или ее большого веса изделие может опрокинуться.

- Учитывать указанные предельные значения нагрузки.
- Проверить размеры и вес заготовки.
- Обеспечить опору для поднятой заготовки.
- При необходимости использовать несколько изделий.

1. Подвод: рычаг расцепления привести в действие и подъемную пластину переместить на высоту опорной пластины. Уложенные одна на другой пластины сдвигать под заготовку, пока она не будет прилегать к подъемному устройству.
2. Подъем: рычаг расцепления привести в действие, чтобы поднять заготовку. Фиксация: при необходимости обеспечить опору для заготовки.

Опускание. Порядок действий таков: см. рис. **C**



Внимание

Опасность защемления

При опускании заготовки можно травмировать части тела.

- Для опускания заготовки использовать только рычаг точного опускания, но ни в коем случае не рычаг расцепления.

Просто несколько раз привести в действие рычаг точного опускания, чтобы постепенно опустить заготовку на желаемую высоту.

Разжимание. Порядок действий таков: см. рис. **D**

1. Подвод: рычаг расцепления привести в действие, чтобы переместить пластины друг к другу до приблизительной ширины зазора между двумя заготовками. Обе пластины установить в зазор.
2. Разжимание: рычаг насоса привести в действие, чтобы разжать заготовки между собой.

См. рис. **E** – для особо узких стыков опустить подъемную пластину до опорной пластины. Уплотненная зона пластин должна находиться в одной плоскости. Если уплотненная зона используется только для разжимания, то разжимное усилие ограничено 80 кг.

Зажатие. Порядок действий таков: см. рис. **F**

Для использования функции зажатия подъемное устройство необходимо монтировать в повернутом на 180° состоянии.

1. Отпускание винта концевого упора: отпустить винт концевого упора.
2. Снятие подъемного устройства: рычаг расцепления удерживать в нажатом состоянии и снять подъемное устройство с рельсового блока.
3. Поворачивание подъемного устройства: подъемное устройство повернуть и надвинуть назад на рельсовый блок. Рычаг расцепления при этом удерживать в нажатом состоянии.
4. Крепление винта концевого упора: винт концевого упора вновь закрепить.
5. Подвод: подъемную пластину подвести к заготовке.
6. Зажатие: рычаг насоса привести в действие, чтобы подъемное устройство зажать к заготовке.

Снятие и крепление защитных колпачков. Порядок действий

См. рис. **G** – отсоединить защитные колпачки подъемной и опорной пластин, стянув их с пластин.

См. рис. **H** – прикрепить защитные колпачки, натянув их на пластины до полной фиксации.

Техническое обслуживание и уход

- Изделие с регулярными интервалами, по крайней мере после десяти использований, проверять на наличие повреждений и на безупречную функциональность всех движущихся частей.
- Поврежденное изделие больше не должно использоваться.
- Изделие защищать от длительного воздействия прямых солнечных лучей, от воды и мороза.
- Загрязненные детали чистить до и после использования.
- При необходимости следует тщательно чистить рельсовый блок, используя только проникающее масло без присадок (например, WD40®) и бумажное полотенце. Вытереть излишки проникающего масла.

Замена опорной пластины: см. рис.

Если опорная пластина деформирована или повреждена, ее необходимо заменить. Для этого понадобится новая опорная пластина и отвертка Torx TX20.

1. Стянуть защитный колпачок с опорной пластины.
2. Отвинтить три крепежных винта (1) на нижней стороне опорной пластины (2).
3. Заменить опорную пластину.
4. Вновь прочно затянуть три крепежные винты (4 Нм).

Замена подъемной пластины: см. рис.

Если подъемная пластина деформирована или повреждена, ее необходимо заменить. Для этого понадобится новая подъемная пластина и отвертка Torx TX25. Чтобы добраться к крепежному винту, необходимо снять подъемное устройство с рельсового блока.

1. Отвинтить винт концевого упора на рельсовом блоке.
2. Рычаг расцепления удерживать в нажатом состоянии и снять подъемное устройство с рельсового блока.
3. Отвинтить крепежный винт на задней стороне подъемного устройства.
4. Заменить подъемную пластину.
5. Прочно затянуть крепежный винт (4 Нм).
6. Подъемное устройство надвинуть назад на рельсовый блок. Рычаг расцепления при этом удерживать в нажатом состоянии.
7. Вновь закрепить винт концевого упора.

Принадлежности «Монтажный набор BEYCEPS BEY-1K»

Если подъемная пластина деформирована или повреждена, ее необходимо заменить. Для этого понадобится новая подъемная пластина и отвертка Torx TX25. Чтобы добраться к крепежному винту, необходимо снять подъемное устройство с рельсового блока.

Изображенные компоненты: СМ. РИС.

- 1 Удлинительный адаптер 2 Удлинительный рельс

1. См. рис.  — отсоединить защитный колпачок подъемной пластины, стянув его с пластины.
2. См. рис.  — удлинительный адаптер надвинуть на рельсовый блок и за контуры подъемного устройства изделия. Обратит внимание на надежную посадку удлинительного адаптера. Дальнейшая фиксация не требуется.
3. См. рис.  — при необходимости вставить удлинительный рельс в адаптер удлинителя. Обращать внимание на ориентацию удлинительного рельса.

Технические характеристики и предельные значения нагрузки

Подъемное усилие	Макс. 180 кг С элементом принадлежностей: макс. 60 кг
Разжимное усилие при использовании по всей поверхности	Макс. 180 кг
Зажимное усилие при использовании по всей поверхности	Макс. 180 кг
Зажимное и разжимное усилие при использовании уплощенной 3-мм зоной	Макс. 80 кг
Приводное усилие на рычаге насоса	Макс. 40 кг
Высота подъема с элементом принадлежностей	400 мм, 620 мм со вторым рельсом

Запасные части

Опорная пластина с тремя крепежными винтами
Подъемная пластина с одним крепежным винтом
Винт концевого упора
Защитный колпачок для опорной пластины
Защитный колпачок для подъемной пластины

Утилизация

Старые устройства нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Утилизацию изделия необходимо выполнять в соответствии с действующими местными нормами. Узнайте у местных властей, как должна выполняться переработка отдельных материалов.

Дополнительная информация об изделии

При помощи следующего QR-кода осуществляется переадресация на страницу изделия, где четко указана вся необходимая информация:



При помощи следующего QR-кода осуществляется переход к поиску запасных частей. Если для вашего изделия имеются запасные части, их можно найти там:

Ferramenta de montagem de mão

BEYCEPS

Neste manual de instruções, a ferramenta de montagem de mão BEYCEPS" será designada a seguir de "Produto" ou "Produtos".

Explicações dos símbolos

	Leia e respeite o manual de instruções.
	Perigo de tombamento – Se as peças de trabalho forem instáveis ou demasiado pesadas, o produto pode tombar.
	Perigo de esmagamento – Uma peça de trabalho levantada pode ferir partes do corpo se escorregar. O abaixamento da peça de trabalho pode causar ferimentos em partes do corpo.
	Perigo de esmagamento – Uma peça de trabalho levantada pode ferir partes do corpo se escorregar. O abaixamento da peça de trabalho pode causar ferimentos em partes do corpo.

Ferramenta de montagem de mão

BEYCEPS

Neste manual de instruções, a ferramenta de montagem de mão BEYCEPS® será designada a seguir de "Produto" ou "Produtos".

Componentes apresentados – ver imagem **A**

- | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|---|
| 1 Parafuso de bloqueio da extremidade | 5 Alavanca de descida precisa | 9 Placa de elevação com tampa de proteção |
| 2 Unidade da calha 2 | 6 Punho fixo | 10 Unidade de elevação |
| 3 Alavanca de bombeamento 3 | 7 Placa de base | |
| 4 Alavanca de desbloqueio 4 | 8 Tampa de proteção | |

Utilização prevista

- O produto permite elevar, expandir e fixar peças de trabalho dentro dos limites de carga indicados nos dados técnicos.
- O produto não deve ser utilizado para instalação permanente.
- O produto não deve ser utilizado para fixar cargas durante o transporte.
- O produto não deve ser utilizado para elevar pessoas.

Informações para uma utilização segura

- Leia e respeite o manual de instruções.
- Os limites de carga indicados não podem ser excedidos.
- O produto só pode ser utilizado em superfícies planas e limpas.
- Proteja os pés usando calçado de segurança.
- Proteja as mãos com luvas de trabalho ou de montagem.
- O punho deve estar sempre livre de óleo e gordura para evitar que escorregue.
- Não se apoie na alavanca de bombeamento nem na placa de elevação.
- No entanto, para elevar, pode acionar a alavanca de bombeamento com um pé ou à mão, sem a necessidade de meios auxiliares adicionais.
- Para expandir e fixar, o produto só pode ser utilizado manualmente, sem meios auxiliares adicionais.
- Preste atenção ao equilíbrio da peça de trabalho ao elevar. Se houver um desequilíbrio, utilize vários produtos e apoie a peça de trabalho, se necessário.
- A peça de trabalho a elevar deve assentar sempre completamente na placa de elevação da unidade de elevação.
- Utilize o produto apenas com o parafuso de bloqueio da extremidade para evitar empurrar acidentalmente a unidade de elevação para além da extremidade da calha. Desaperte o parafuso de bloqueio da extremidade apenas se pretender virar a unidade de elevação para a função de fixação.
- Verifique regularmente o funcionamento da fixação final.
- Não deve trabalhar debaixo da peça de trabalho levantada.
- Não deve abrir a unidade de elevação.
- Utilize o produto apenas no seu estado original ou com os acessórios previstos da BESSEY.
- Utilize as duas tampas de proteção incluídas no volume de fornecimento para proteger as superfícies sensíveis.
- Só podem ser utilizadas peças de substituição originais da BESSEY.
- As crianças não devem ter acesso ao produto.
- As peças pequenas não devem ser engolidas ou introduzidas num orifício do corpo.

Preparação

Verifique o funcionamento e se existem danos no produto antes de o utilizar.

- Controle se a placa de base está nivelada. Se a placa de base estiver visivelmente deformada, será necessário substituí-la.
- Controle se a placa de elevação está deformada. Se o ângulo de 90° já não estiver presente para toda a unidade de elevação, será necessário substituir a placa de elevação.
- Controle se a alavanca de bombeamento, a alavanca de desbloqueio e a alavanca de descida precisa são fáceis de movimentar.
- Controle se todos os elementos aparafusados estão bem assentes.

Elevar – Como proceder – ver imagem **B**



Cuidado

Perigo de esmagamento

Uma peça de trabalho levantada pode ferir partes do corpo se escorregar.

- Apoie a peça de trabalho levantada.



Cuidado

Perigo de tombamento

Se as peças de trabalho forem instáveis ou demasiado pesadas, o produto pode tombar.

- Respeite os limites de carga indicados.
- Controle as dimensões e o peso da peça de trabalho.
- Apoie a peça de trabalho levantada.
- Se necessário, utilize vários produtos.

1. Colocar: acione a alavanca de desbloqueio e desloque a placa de elevação até à altura da placa de base. Deslize as placas sobrepostas umas sobre as outras por baixo da peça de trabalho até que a peça de trabalho fique encostada à unidade de elevação.
2. Elevar: acione a alavanca de bombeamento para levantar a peça de trabalho. Fixar: se necessário, apoie a peça de trabalho.

Baixar – Como proceder – ver imagem **C**



Cuidado

Perigo de esmagamento

O abaixamento da peça de trabalho pode causar ferimentos em partes do corpo.

- Para baixar a peça de trabalho, acione apenas a alavanca de descida precisa e nunca a alavanca de desbloqueio.

Basta acionar várias vezes a alavanca de descida precisa para baixar gradualmente a peça de trabalho até à altura desejada.

Expandir – Como proceder – ver imagem **D**

1. Colocar: acione a alavanca de desbloqueio para deslocar em conjunto as placas para a largura aproximada do espaço entre duas peças de trabalho. Coloque as duas placas no espaço.
2. Expandir: acione a alavanca de bombeamento para afastar as peças de trabalho umas das outras.

Ver imagem **E** – No caso de juntas particularmente estreitas, bombeie a placa de elevação para baixo até à placa de base. A área achatada das placas deve estar nivelada. Se utilizar apenas esta área achatada para expandir, a força de expansão é limitada a 80 kg.

Fixar – Como proceder – ver imagem **F**

Para utilizar a função de fixação, é necessário montar a unidade de elevação com uma rotação de 180°.

1. Soltar o parafuso de bloqueio da extremidade: solte o parafuso de bloqueio da extremidade.
2. Retirar a unidade de elevação: mantenha a alavanca de desbloqueio premida e puxe a unidade de elevação para fora da unidade da calha.
3. Virar a unidade de elevação: vire a unidade de elevação e volte a empurrá-la para a unidade da calha. Mantenha a alavanca de desbloqueio premida.
4. Fixar o parafuso de bloqueio da extremidade: fixe novamente o parafuso de desbloqueio da extremidade.
5. Colocar: coloque a placa de elevação sobre uma peça de trabalho.
6. Fixar: acione a alavanca de bombeamento para fixar a unidade de elevação contra a peça de trabalho.

Soltar e fixar as tampas de proteção – Como proceder

Ver a imagem **G** – Solte as tampas de proteção da placa de elevação e da placa de base, puxando-as para fora das placas.

Ver imagem **H** – Fixe as tampas de proteção fazendo-as deslizar sobre as placas até que elas se encaixem.

Manutenção e conservação

- Verifique o produto a intervalos regulares - pelo menos após dez utilizações - em relação a danos e ao funcionamento correto de todas as peças móveis.
- Um produto danificado não pode continuar a ser utilizado.
- Proteja o produto da exposição prolongada à luz solar, da água e do gelo.
- Limpe os componentes sujos antes e depois da utilização.
- Se necessário, limpe muito bem a unidade da calha apenas com um óleo penetrante sem aditivos (por exemplo, WD40®) e uma toalha de papel. Limpe o excesso de óleo penetrante.

Substituir a placa de base – ver imagem

Se a placa de base estiver deformada ou danificada, será necessário substituí-la. Para tal, é necessário uma nova placa de base e uma chave de fendas Torx TX20.

1. Retire a tampa de proteção da placa de base.
2. Desaperte os três parafusos de fixação (1) na parte inferior da placa de base (2).
3. Substitua a placa de base.
4. Volte a apertar os três parafusos de fixação (4 Nm).

Substituir a placa de elevação – ver imagem

Se a placa de elevação estiver deformada ou danificada, será necessário substituí-la. Para tal, é necessário uma nova placa de elevação e uma chave de fendas Torx TX25. Para aceder ao parafuso de fixação, é necessário retirar a unidade de elevação da unidade da calha.

1. Solte o parafuso de bloqueio da extremidade da unidade da calha.
2. Mantenha a alavanca de desbloqueio premida e puxe a unidade de elevação para fora da unidade da calha.
3. Desaperte o parafuso de fixação na parte de trás da unidade de elevação.
4. Substitua a placa de elevação.
5. Volte a apertar o parafuso de fixação (4 Nm).
6. Deslize a unidade de elevação de volta para a unidade da calha. Mantenha a alavanca de desbloqueio premida.
7. Fixe novamente o parafuso de desbloqueio da extremidade.

Acessórios "Kit de instalação BEY-IK BEYCEPS"

Se a placa de elevação estiver deformada ou danificada, será necessário substituí-la. Para tal, é necessário uma nova placa de elevação e uma chave de fendas Torx TX25. Para aceder ao parafuso de fixação, é necessário retirar a unidade de elevação da unidade da calha.

Componentes apresentados – ver imagem

- 1 Adaptador de extensão 2 Calha de extensão

1. Ver imagem  –Solte a tampa de proteção da placa de elevação, puxando-a para fora da placa.
2. Ver imagem  –Faça o adaptador de extensão deslizar para a unidade da calha e sobre a unidade de elevação do produto. Certifique-se de que o adaptador de extensão está bem encaixado. Não é necessária mais nenhuma fixação.
3. Ver imagem  –Se necessário, faça deslizar a calha de extensão para dentro do adaptador de extensão. Preste atenção ao alinhamento da calha de extensão.

Dados técnicos e limites de carga

Força de elevação	máximo 180 kg com acessórios: máximo 60 kg
Força de expansão com utilização em toda a superfície	máximo 180 kg
Força de fixação com utilização em toda a superfície	máximo 180 kg
Força de fixação e força de expansão na utilização da gama achatada de 3 milímetros	máximo 80 kg
Força de acionamento na alavanca de bombeamento	máximo 40 kg
Altura de elevação com acessórios	400 mm, 620 mm com uma segunda calha

Peças de substituição

Placa de base com três parafusos de fixação
Placa de elevação com um parafuso de fixação
Parafuso de bloqueio da extremidade
Tampa de proteção para a placa de base
Tampa de proteção para a placa de elevação

Eliminação

Os aparelhos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal. O produto deve ser eliminado de forma ecológica e de acordo com os regulamentos locais em vigor. Informe-se junto do seu município sobre o modo como os materiais individuais devem ser reciclados.

Outras informações do produto

O código QR que se segue conduzi-lo-á à página do produto, onde são claramente indicadas todas as informações relevantes:



O seguinte código QR conduzi-lo-á à nossa procura de peças de substituição. Se houver peças de substituição disponíveis para o seu produto, poderá encontrá-las aí:



Egykezes szorítószerszám BEYCEPS

A kezelési útmutatóban az "Egykezes szorítószerszám BEYCEPS" a következőkben "termék" vagy "termékek" megjelöléssel szerepel.

Jelmagyarázat

	Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót.
	Billenésveszély – Instabil vagy nehéz munkadarabok esetében a termék megbillenhet.
	Zúzódásveszély – Ha a felemelt munkadarab félrecsúszik, testrészek sérülését idézheti elő. A munkadarab leeresztésekor megsérülhetnek a test részei.
	Zúzódásveszély – Ha a felemelt munkadarab félrecsúszik, testrészek sérülését idézheti elő. A munkadarab leeresztésekor megsérülhetnek a test részei.

Egykezes szorítószerszám BEYCEPS

A kezelési útmutatóban az "Egykezes szorítószerszám BEYCEPS" a következőkben "termék" vagy "termékek" megjelöléssel szerepel.

Ábrázolt alkatrészek – lásd ábra

- | | | |
|-----------------------------|----------------------|----------------------------|
| 1 Végállás-biztosító csavar | 5 Finomleeresztő kar | 9 Emelőlemez védőpapuccsal |
| 2 Csúszósín 2 | 6 Merev fogantyú | 10 Emelőegység |
| 3 Racsnis kar 3 | 7 Alaplemez | |
| 4 Kioldókar 4 | 8 Védőpapucs | |

Rendeltetésszerű használat

- A termék munkadarabok emelésére, feszítésére és beszorítására alkalmas a műszaki adatokban megadott terhelési határértékeken belül.
- Ne használja a terméket tartósan beszerelve.
- Ne használja a terméket szállításkor a rakomány biztosítására használni.
- A terméket személyek felemelésére használni tilos.

Tájékoztató a biztonságos használatról

- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót.
- Soha ne lépje túl a megadott határértékeket.
- Használja a terméket kizárólag sík és tiszta alapfelületen.
- Védje a lábát biztonsági cipő viselésével.
- Védje a kezét munka- vagy szerelőkesztyűvel.
- A félrecsúszás megakadályozása érdekében a kézi fogantyúnak mindig olaj- és zsírmentesnek kell lennie.
- Ne álljon a racsnis karra vagy az emelőlemeze.
- Emeléshez működtetheti a racsnis kart egy lábbal vagy kézzel, de további segédeszközök nélkül.
- A termék feszítéshez és szorításhoz csak kézzel működtesse további segédeszközök nélkül.
- Emeléskor ügyeljen a munkadarab egyensúlyára. Kiegyensúlyozatlanság esetében alkalmazzon több terméket és szükség esetén támassza alá a munkadarabot.
- A felemelendő munkadarabnak mindig teljesen az emelőegység emelőlemezen kell felfeküdnie.
- A terméket mindig végállás-biztosító csavarral használja, hogy az emelőegységet véletlenül ne tolja a végállásponton túl. Csak abban az esetben csavarozza ki a végállás-biztosító csavart, ha az emelőegységet a beszorító funkcióhoz meg akarja fordítani.
- Rendszeresen ellenőrizze a végállás-biztosító működését.
- Ne dolgozzon a felemelt munkadarab alatt.
- Az emelőegységet kinyitni tilos.
- Használja a terméket eredeti állapotban vagy a BESSEY előírt tartozékaival.
- Használja a szállítási terjedelemben mellékelt mindkét védőpapucstól érzékeny felületek védelme érdekében.
- Használjon kizárólag eredeti BESSEY cserealkatrészeket.
- A termék gyermekek kezébe nem kerülhet. Ne nyelje le a kisméretű alkatrészeket és azok nem kerülhetnek testnyílásokba.

Előkészítés

Használat előtt ellenőrizze a termék működését és hogy észlelhetők-e sérülések.

- Ellenőrizze, hogy az alaplemez sík-e. Amennyiben az alaplemez láthatóan megvetemedett, akkor cserélje ki az alaplemezt.
- Ellenőrizze, hogy az emelőlemez deformálódott-e. Ha nem áll fenn a 90° fokos szög az egész emelőegységhez, akkor cserélje ki az emelőlemezt.
- Ellenőrizze a racsnis kar, a kioldókar és a finomleeresztő kar könnyű járását.
- Ellenőrizze az összes csavarral rögzített elem feszes rögzítését.

Emelés – A következőképpen járjon el: – lásd ábra

 **Figyelem**

Zúzódásveszély

Ha a felemelt munkadarab félrecsúszik, akkor az testrészek sérülését idézheti elő.

- Támassza alá a felemelt munkadarabot.

 **Figyelem**

Billenésveszély

Instabil vagy nehéz munkadarabok esetében a termék megbillenhet.

- Vegye figyelembe a megadott terhelési határértékeket.
- Ellenőrizze a munkadarab méreteit és súlyát.
- Támassza alá a felemelt munkadarabot.
- Szükség esetén használjon több terméket.

1. Felhelyezés: Működtesse a kioldókart és mozgassa az emelőlemezt az alaplemez magasságáig. Tolja az egymás felett lévő lemezeket a munkadarab alá addig, amíg a munkadarab az emelőegységen fekszik.
2. Emelés: Működtesse a racsnis kart, hogy felemelje a munkadarabot. Biztosítás: Szükség esetén támassza alá a munkadarabot.

Leeresztés – A következőképpen járjon el: – lásd ábra

 **Figyelem**

Zúzódásveszély

A munkadarab leeresztésekor megsérülhetnek a test részei.

- A munkadarab leeresztéséhez csak a finomleeresztő kart működtesse, soha ne a kioldókart.

Működtesse a finomleeresztő kart többször, hogy a munkadarab lépésenként ereszkedjen a kívánt magasságra.

Feszítés – A következőképpen járjon el: – lásd ábra

1. Felhelyezés: Működtesse a kioldókart, hogy a lemezeket megközelítőleg a két munkadarab közötti távolságra tolja össze. Helyezze mindkét lemezt a részbe.
2. Feszítés: Működtesse a racsnis kart, hogy a munkadarabokat szétfeszítse.

Lásd  ábra – Különösen keskeny fugák esetében eressze le a racsnis karral az emelőlemezt az alaplemezre. A lemezek lelapolt felületeinek pontosan egymáshoz kell illeszkedniük. Ha csak ezt a lelapolt részt használja feszítésre, akkor a feszítőerő 80 kg-ra korlátozott.

Szorítás – A következőképpen járjon el: – lásd ábra

A szorítófunkció alkalmazásához az emelőegységet 180° fokkal elfordítva kell felszerelni.

1. Végállás-biztosító csavar lazítása: Lazítsa meg a végállás-biztosító csavart.
2. Emelőegység lehúzója: Tartsa a kioldókart lenyomva és húzza le az emelőegységet a csúszósínról.
3. Emelőegység megfordítása: Fordítsa meg az emelőegységet és tolja rá újra a csúszósínról. Közben tartsa lenyomva a kioldókart.
4. Végállás-biztosító csavar rögzítése: Rögzítse újra a végállás-biztosító csavart.
5. Felhelyezés: Helyezze az emelőlemezt a munkadarabra.
6. Szorítás: Működtesse a racsnis kart, így módon az emelőegységet a munkadarabhoz szorítja.

Védőpapucskok lazítása és rögzítése – Így járjon el

Lásd  ábra – Válassza le az emelőlemez és az alaplemez védőpapucseit oly módon, hogy lehúzza a lemezekről.

Lásd  ábra – Rögzítse a védőpapucsokat oly módon, hogy a lemezekre tolja, amíg azok bekattannak.

Karbantartás és fenntartás

- Rendszeres időközökben, de legalább minden tizedik használat után, ellenőrizze a terméket, hogy valamennyi mozgó alkatrész sértetlen-e és kifogástalanul működik-e.
- Sérült terméket tovább használni tilos.
- Védje a terméket a hosszú ideig tartó napsugárzástól, víztől és fagytól.
- Tisztítsa meg a szennyezett részeket a használat előtt és után.
- Szükség esetén gondosan tisztítsa meg a csúszósínt kizárólag adalékmentes áthatoló olajjal (pl. WD40®) vagy papírkendővel. Törölje le a felesleges áthatoló olajt.

Alaplemez cseréje – lásd I. ábra

A deformálódott vagy sérült alaplemezt ki kell cserélni. Ehhez új alaplemezre és TX20 Torx-csavarhúzóra van szükség.

1. Húzza le a védőpapucst az alaplemezről.
2. Lazítsa meg az alaplemez alsó oldalán (2) elhelyezkedő három rögzítőcsavart (1).
3. Cserélje ki az alaplemezt.
4. Csavarozza be újra szorosan a három rögzítőcsavart (4 Nm).

Emelőlemez cseréje – lásd II. ábra

A deformálódott vagy sérült emelőlemezt ki kell cserélni. Ehhez új emelőlemezre és TX25 Torx-csavarhúzóra van szükség. Húzza le a csúszósínról az emelőegységet, hogy hozzáférjen a rögzítőcsavarokhoz.

1. Lazítsa meg a csúszósínen elhelyezkedő végállás-biztosító csavart.
2. Tartsa a kioldókart lenyomva és húzza le az emelőegységet a csúszósínról.
3. Lazítsa meg az emelőegység hátoldalán elhelyezkedő rögzítőcsavart.
4. Cserélje ki az emelőlemezt.
5. Csavarozza be újra feszesen a rögzítőcsavart (4 Nm).
6. Tolja az emelőegységet újra a csúszósínre. Közben tartsa lenyomva a kioldókart.
7. Rögzítse újra a végállás-biztosító csavart.

Tartozék „BEYCEPS szerelőegység BEY-IK”

A deformálódott vagy sérült emelőlemezt ki kell cserélni. Ehhez új emelőlemezre és TX25 Torx-csavarhúzóra van szükség. Húzza le a csúszósínról az emelőegységet, hogy hozzáférjen a rögzítőcsavarokhoz.

Ábrázolt alkatrészek – lásd III. ábra

- 1 Hosszabbító adapter

2 Hosszabbító sín
1. Lásd III. ábra – Válassza le a védőpapucst az emelőlemezről oly módon, hogy lehúzza a lemezekről.
 2. Lásd IV. ábra – Tolja a hosszabbító adaptert a csúszósínre és az emelőegységre. Ügyeljen a hosszabbító adapter stabil helyzetére. Rögzítésre nincs szükség.
 3. Lásd V. ábra – Szükség esetén tolja a hosszabbító sínt a hosszabbító adapterbe. Közben ügyeljen a hosszabbító sín beállítására.

Műszaki adatok és terhelési határértékek

Emelőő	maximum 180 kg tartozékkal: maximum 60 kg
Feszítőő teljes felület használatakor	maximum 180 kg
Szorítóő teljes felület használatakor	maximum 180 kg
Szorítóő és feszítőő a 3 mm-es lelapolt felület használatakor	maximum 80 kg
Rögzítőő a racsnis karon	maximum 40 kg
Emelési magasság tartozékkal	400 mm, 620 mm második sínnel

Pótalkatrészek

Alaplemez három rögzítőcsavarral
Emelőlemez egy rögzítőcsavarral
Végállás-biztosító csavar
Védőpapucs az alaplemezhez
Védőpapucs az emelőlemezhez

Ártalmatlanítás

A kiselejtezett készülék a közönséges házi hulladékban nem ártalmatlanítható. Ártalmatlanítsa a terméket az érvényes helyi előírások szerint a természetvédelemnek megfelelően. Tudakolja meg az önkormányzatnál, hogyan kell az egyes anyagokat újrahasznosítani.

További termékinformációk

A következő QR-kóddal eljut a termék weboldalára, ahol áttekintést kap az összes fontos információról:

A következő QR-kóddal eljut a cserealkatrészek keresőoldalára. Amennyiben a termékéhez cserealkatrész kapható, ott megtalálja:



BEYCEPS Tek El Montaj Aleti

Bu kullanım kılavuzunda "BEYCEPS Tek El Montaj Aleti", buradan itibaren "Ürün" ya da "Ürünler" olarak belirtilecektir.

Sembol Açıklamaları

	Kullanma kılavuzunu okuyunuz ve dikkate alınız.
	Devrilme tehlikesi – Dengesiz veya aşırı ağır iş parçalarında ürün devrilebilir.
	Ezilme tehlikesi – Kaldırılmış bir iş parçası kayarsa vücut uzuvlarına zarar verebilir. İş parçası indirilirken vücut uzuvları yaralanabilir.
	Ezilme tehlikesi - Kaldırılmış parçanın kayıp düşmesi durumunda vücut uzuvları zarar görebilir. İş parçası indirilirken vücut uzuvları yaralanabilir.

BEYCEPS Tek El Montaj Aleti

Bu kullanım kılavuzunda "BEYCEPS Tek El Montaj Aleti", buradan itibaren "Ürün" ya da "Ürünler" olarak belirtilecektir.

Görüntülenen bileşenler - Bakınız görsel A

- | | | |
|---------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 1 Uç emniyet vidası | 5 Hassas indirme kolu | 9 Koruma kapaklı kaldırma plakası |
| 2 Ray ünitesi 2 | 6 Sabit kavrama | 10 Kaldırma ünitesi |
| 3 Pompa kolu 3 | 7 Taban plakası | |
| 4 Çözme kolu 4 | 8 Koruma kapağı | |

Amaca Uygun Kullanım

- Ürün, teknik verilerde belirtilen yüklenme sınırları dahilinde parçaların kaldırılmasına, ayrılmasına ve sıkıştırılmasına olanak sağlar.
- Ürün sürekli sabit montaj amacıyla kullanılmaz.
- Ürün nakliye sırasında yük sabitleme amacıyla kullanılmaz.
- Ürün kişilerin yükseğe kaldırılması amacıyla kullanılmaz.

Güvenli Kullanım İçin Bilgi

- Kullanma kılavuzunu okuyunuz ve dikkate alınız.
- Belirtilen yüklenme sınırları aşılmamalıdır.
- Ürünü yalnızca düz ve temiz zemin üzerinde kullanınız.
- Güvenlikli iş ayakkabısı giyerek ayaklarınızı koruyunuz.
- İş eldiveni veya montaj eldiveni takarak ellerinizi koruyunuz.
- Kavrama yüzeyi, kaymayı önlemek için daima yağ ve gresten arındırılmış olmalıdır.
- Pompa kolunun veya kaldırma plakasının üzerine çıkmayınız.
- Ancak kaldırma işlemi için pompa kolunu ayakla veya elle, herhangi bir ek araç kullanmadan çalıştırabilirsiniz.
- Ayırma ve sıkıştırma işlemleri için ise ürünü yalnızca elle, ek araç olmaksızın kullanabilirsiniz.
- Kaldırma işlemi esnasında iş parçasının dengesine dikkat ediniz. Dengesizlik durumunda birden fazla ürün kullanınız ve gerektiğinde iş parçasını destekleyiniz.
- Kaldırılacak parça daima tamamiyle kaldırma plakasının üzerinde durmalıdır ve kaldırma ünitesine dayanmalıdır.
- Kaldırma ünitesinin kazara rayın son noktasını aşmasını önlemek için ürünü daima uç emniyet vidasıyla birlikte kullanınız. Uç emniyet vidasını yalnızca kaldırma ünitesini sıkıştırma işlemi için çevirmek istediğinizde sökünüz.
- Uç emniyet mekanizmasının işlevselliğini düzenli aralıklarla kontrol ediniz.
- Kaldırılmış konumdaki iş parçasının altında çalışmayınız.
- Kaldırma ünitesini açmayınız.
- Ürünü yalnızca orijinal haliyle ya da BESSEY tarafından sağlanan aksesuarlarla kullanınız.
- Hassas yüzeyleri korumak için teslimat kapsamında bulunan iki adet koruyucu başlığı kullanınız.
- Yalnızca BESSEY orijinal yedek parçalarını kullanınız.
- Ürünü çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz. Küçük parçalar yutulmamalı veya vücut deliklerine sokulmamalıdır.

Hazırlık

Ürünü kullanmadan önce çalışır durumda veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

- Taban plakasının düz olup olmadığını kontrol ediniz. Taban plakasında görünür eğrilik varsa taban plakasını değiştirmelisiniz.
- Kaldırma plakasında şekil bozukluğu olup olmadığını kontrol ediniz. Kaldırma ünitesinin tümüyle 90 derecelik açı sağlayamıyorsa kaldırma plakasını değiştirmelisiniz.
- Pompa kolu, çözme kolun ve hassas indirme kolunun rahat hareket edip etmediğini kontrol ediniz.
- Tüm vidalı elemanların sıkı olup olmadığını kontrol ediniz.

Kaldırma – İşlem adımları – Görsel bakınız B

Dikkat

Ezilme tehlikesi

Kaldırılmış parçanın kayıp düşmesi durumunda vücut uzuvları zarar görebilir.

- Kaldırılmış parçayı destekleyiniz.

Dikkat

Devrilme tehlikesi

Dengesiz veya aşırı ağır iş parçalarıyla kullanıldığında ürün devrilebilir.

- Belirtilen yüklenme sınırlarını dikkate alınız.
- Parçanın boyutlarını ve ağırlığını kontrol ediniz.
- Kaldırılmış parçayı destekleyiniz.
- Gerektiğinde birden fazla ürün kullanınız.

1. Yerleştirme: Çözme kolunu kullanarak kaldırma plakasını taban plakası seviyesine getiriniz. Üst üste duran plakaları, iş parçası kaldırma ünitesine temas edene kadar iş parçasının altına itiniz.
2. Kaldırma: İş parçasını kaldırmak için pompa kolunu kullanınız. Emniyete alma: Gerektiğinde iş parçasını destekleyiniz..

İndirme – İşlem adımları – Görsel bakınız C

Dikkat

Ezilme tehlikesi

İş parçası indirilirken vücut uzuvları yaralanabilir.

- İş parçasını indirmek için yalnızca hassas indirme kolunu kullanınız, asla çözme kolunu kullanmayınız.

İş parçasını istenilen yükseğe kademeli olarak indirmek için sadece hassas indirme kolunu birkaç kez çalıştırınız.

Ayırma – İşlem adımları – Görsel bakınız D

1. Yerleştirme: Çözme kolunu kullanarak plakaları yaklaşık olarak iki iş parçası arasındaki boşluk genişliği kadar birbirlerine yaklaştırınız. Her iki plakayı boşluğa yerleştiriniz.
 2. Ayırma: İş parçalarını birbirinden ayırmak için pompa kolunu kullanınız.
- Görsel bakınız **E** – Aralık çok darsa kaldırma plakasını taban plakasının seviyesine getirene kadar aşağıya pompalayınız. Plakaların düzleştirilmiş alanları birbirlerine hizalı olmalıdır. Plakaların yalnızca bu düzleştirilmiş alanlarını ayırma işlemi için kullanacaksanız ayırma kuvveti 80 kg ile sınırlıdır.

Sıkıştırma – İşlem adımları – Görsel bakınız F

Sıkıştırma işlevini kullanabilmek için kaldırma ünitesini 180° döndürerek monte etmeniz gerekir.

1. Uç emniyet vidasını çözme: Uç emniyet vidasını sökünüz.
2. Kaldırma ünitesini çıkarma: Çözme kolunu basılı tutarak kaldırma ünitesini ray ünitesinden çekip çıkarınız.
3. Kaldırma ünitesini döndürme: Kaldırma ünitesini çeviriniz ve tekrar ray ünitesine iterek takınız. Bu esnada çözme kolunu basılı tutunuz.
4. Uç emniyet vidasını yerleştirme: Uç emniyet vidasını tekrar sıkarak sabitleyiniz.
5. Yerleştirme: Kaldırma plakasını bir iş parçasına yerleştiriniz.
6. Sıkıştırma: Pompa kolunu çalıştırarak kaldırma ünitesini iş parçasına sıkıştırınız.

Koruyucu kapakları çıkartma ve takma – İşlem adımları

G görseline bakınız – Kaldırma plakası ve taban plakasının koruyucu kapaklarını plakalardan çekerek çıkartınız.

H görseline bakınız – Koruyucu kapakları plakalara geçirip yerlerine oturtana kadar itiniz.

Bakım ve Onarım

- Ürünü düzenli aralıklarla, en azından on kez kullandıktan sonra, hasar ve tüm hareketli parçaların kusursuz işleyişi açısından kontrol ediniz.
- Hasarlı ürünleri kesinlikle artık kullanmayınız.
- Ürünü uzun süreli güneş ışığına maruz kalmaktan, sudan ve dondan koruyunuz.
- Kullanımdan önce ve sonra ürünün kirlenmiş parçalarını temizleyiniz.
- Ray ünitesini kesinlikle katkı maddesi içermeyen bir nüfuz edici yağ (örneğin WD40®) ve bir kâğıt havlu ile iyice temizleyiniz. Fazla kalan nüfuz edici yağı silerek temizleyiniz.

Taban plakasının değiştirilmesi – Bakınız görsel

Taban plakası eğilmiş veya hasar görmüşse taban plakasını değiştirmek zorundasınız. Bunun için yeni bir taban plakası ve bir adet TX20 Torx tornavidaya ihtiyacınız vardır.

1. Koruyucu kapağı taban plakasından çekerek çıkartınız.
2. Taban plakasının alt tarafındaki (2) üç adet sabitleme vidasını (1) çözünüz.
3. Taban plakasını yenisiyle değiştiriniz.
4. Üç adet sabitleme vidasını tekrar sıkınız (4 Nm).

Kaldırma plakasının değiştirilmesi – Bakınız görsel

Kaldırma plakası eğilmiş veya hasar görmüşse kaldırma plakasını değiştirmek zorundasınız. Bunun için yeni bir kaldırma plakası ve bir adet TX25 Torx tornavidaya ihtiyacınız vardır. Sabitleme vidasına ulaşmak için kaldırma ünitesini ray ünitesinden çekip çıkarmanız gerekmektedir.

1. Ray ünitesi üzerindeki uç emniyet vidasını çözünüz.
2. Çözme kolunu basılı tutarak kaldırma ünitesini ray ünitesinden çekip çıkarınız.
3. Kaldırma ünitesinin arka tarafındaki sabitleme vidasını çözünüz.
4. Kaldırma plakasını yenisiyle değiştiriniz.
5. Sabitleme vidasını tekrar sıkınız (4 Nm).
6. Kaldırma ünitesini tekrar ray ünitesine iterek geçiriniz. Bu esnada çözme kolunu basılı tutunuz.
7. Uç emniyet vidasını tekrar sıkarak sabitleyiniz.

Aksesuar: “BEYCEPS Montaj Seti BEY-IK”

Kaldırma plakası eğilmiş veya hasar görmüşse kaldırma plakasını değiştirmek zorundasınız. Bunun için yeni bir kaldırma plakası ve bir adet TX25 Torx tornavidaya ihtiyacınız vardır. Sabitleme vidasına ulaşmak için kaldırma ünitesini ray ünitesinden çekip çıkarmanız gerekmektedir.

Görüntülenen bileşenler – Bakınız görsel

- 1 Uzatma adaptörü
- 2 Uzatma rayı

1. Bakınız Görsel – Kaldırma plakasının koruyucu kapağını plakadan çekerek çıkartınız.
2. Bakınız Görsel – Uzatma adaptörünü ray ünitesine ve ürünün kaldırma ünitesinin üzerine itiniz. Uzatma adaptörünün sağlam oturduğundan emin olunuz. Ek bir sabitleme gerekmez.
3. Bakınız Görsel – Gerektiğinde uzatma rayını uzatma adaptörüne iterek takınız. Bu esnada uzatma rayının hizalanmasına dikkat ediniz.

Teknik Veriler ve Yükleme Sınırları

Kaldırma kuvveti	Maksimum 180 kg Aksesuarla birlikte: Maksimum 60 kg
Ayırma kuvveti, tam yüzeyli kullanımda	Maksimum 180 kg
Tüm alan kullanıldığında sıkıştırma kuvveti	Maksimum 180 kg
Düzleştirilmiş 3 milimetrelilik alan kullanıldığında sıkıştırma kuvveti ve ayırma kuvveti	Maksimum 80 kg
Pompa kolundaki çalıştırma kuvveti	Maksimum 40 kg
Aksesuarla birlikte kaldırma yüksekliği	400 mm, 620 mm ikinci ray ile

Yedek parçalar

Üç sabitleme vidalı taban plakası
Bir sabitleme vidalı kaldırma plakası
Uç emniyet vidası
Taban plakası için koruma kapağı
Kaldırma plakası için koruma kapağı

Bertaraf

Eski cihazların normal ev atıklarıyla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Ürünü bulduğunuz yerdeki yerel mevzuata göre çevreye uygun bir şekilde bertaraf etmelisiniz. Münferit malzemelerin ne şekilde geri dönüştürülebileceği konusunda belediyenize başvurunuz.

Ürüne İlişkin Diğer Bilgileri

Aşağıdaki QR kod üzerinden tüm ilgili bilgilerin açık bir şekilde listelendiği ürün sayfasına ulaşabilirsiniz:



Aşağıdaki QR kod üzerinden yedek parça arama sayfamıza ulaşabilirsiniz. Ürününüz için yedek parça mevcutsa bunları orada bulabilirsiniz:

片手組立工具BEYCEPS

この取扱説明書では、以下「片手組立工具BEYCEPS」の代わりに「本製品」と表記します。

記号の説明

	取扱説明書を読み、これに従ってください。
	転倒の危険 - 本製品は、ワークピースが不安定であったり重すぎたりすると転倒するおそれがあります。
	挫傷の危険 - 持ち上げたワークピースが滑り落ちて怪我をするおそれがあります。ワークピースを下ろすときに怪我をするおそれがあります。
	挫傷の危険 - 持ち上げたワークピースが滑り落ちて怪我をするおそれがあります。ワークピースを下ろすときに怪我をするおそれがあります。

片手組立工具BEYCEPS

この取扱説明書では、以下「片手組立工具BEYCEPS」の代わりに「本製品」と表記します。

図示されているコンポーネント - 図A参照

- | | | |
|-------------|-----------|-----------------------|
| 1 末端固定ネジ | 5 微動レバー | 9 保護キャップ付き
リフトプレート |
| 2 レールユニット 2 | 6 固定ハンドル | |
| 3 ポンプレバー 3 | 7 ベースプレート | 10 リフトユニット |
| 4 解放レバー 4 | 8 保護キャップ | |

用途

- 本製品を用いて、テクニカルデータに示した負荷範囲内で、ワークピースの昇降、拡張、クランプを行うことができます。
- 本製品を作りつけにではありません。
- 本製品を、輸送時に物体を固定するために使用してはなりません。
- 本製品を人員の昇降に使用してはなりません。

安全にお使いいただくために

- 取扱説明書を読み、これに従ってください。
- 所定の負荷限界を超えてはなりません。
- 本製品は必ず平坦で清潔な床の上で使用してください。
- 足を保護するため安全靴を着用してください。
- 手を保護するため作業用手袋を着用してください。
- ハンドルは滑りを防ぐため常に油脂のついていない状態にする必要があります。
- ポンプレバーやリフトプレートの上に乗ってはなりません。
- ワークピースを持ち上げるにはポンプレバーを操作します。このとき手または足以外の補助具を使わないでください。
- ワークピースの拡張やクランプの際には、補助具を用いず、手のみで作業してください。
- ワークピースを持ち上げる際にはバランスに注意してください。バランスが取れないときは本製品を複数個使用し、必要に応じてワークピースを支持してください。
- 持ち上げるワークピースは必ずリフトプレート上に完全に乗せ、リフトユニットに密着させてください。
- 本製品を使用するときは、リフトユニットがレールの末端を越えるのを防ぐため、必ず末端固定ネジを使用してください。末端固定ネジを緩めるのは、クランプ機能を利用するためにリフトユニットを回転させるときだけです。
- 末端の固定状態を定期的に確認してください。
- 持ち上げたワークピースの下で作業してはなりません。
- リフトユニットを開けてはなりません。
- 本製品は必ず当初の状態のまま、またはBESSEYの提供するアクセサリと共に使用してください。
- 同梱の2個の保護キャップは傷つきやすい表面を保護するためのものです。
- 交換部品は必ずBESSEYの純正品を使用してください。
- 本製品は子どもの手が届かない場所に置いてください。小さい部品を飲み込んだり体内に入れたりしないでください。

準備

本製品を使用する前に、正常に機能するか、損傷がないか点検してください。

- ベースプレートが水平であるか点検してください。ベースプレートが目視でわかる程度に歪んでいるときは、ベースプレートを交換する必要があります。
- リフトプレートに変形がないか点検してください。リフトユニット全体に対する角度が90°でなくなった場合は、リフトプレートを交換する必要があります。
- ポンプレバー、解放レバー、微動レバーが滑らかに動くか点検してください。
- ネジ止めされている部分がすべて確実に固定されているか点検してください。

持ち上げ - 手順 - 図B参照

注意

挫傷の危険
持ち上げたワークピースが滑り落ちて怪我をするおそれがあります。

■ 持ち上げたワークピースを支持してください。

注意

転倒の危険
本製品は、ワークピースが不安定であったり重すぎたりすると転倒するおそれがあります。

■ 所定の負荷限界を順守してください。

■ ワークピースの寸法と重量を確認します。

■ 持ち上げたワークピースを支持してください。

■ 必要に応じて、本製品を複数個使用してください。

1. セット: 解放レバーを操作してリフトプレートをベースプレートの高さまで動かします。ワークピースがリフトユニットに密着するように、重ねたプレートをワークピースの下に挿入します。
2. 持ち上げ: ポンプレバーを操作してワークピースを持ち上げます。固定: 必要に応じてワークピースを支持します。

下降 - 手順 - 図C参照

注意

挫傷の危険
ワークピースを下ろすときに怪我をするおそれがあります。

■ ワークピースを下ろすときは必ず微動レバーを使用します。解放レバーを使わないでください。

微動レバーを何回か操作することで、ワークピースを希望する高さまで段階的に下ろします。

拡張 - 手順 - 図参照D

1. セット: 解放レバーを操作して、プレート間の距離を2つのワークピース間の間隙幅にほぼ等しくします。両プレートをワークピースの間に挿入します。
 2. 拡張: ポンプレバーを操作して、ワークピースの距離を押し広げます。
- 図E参照 - 間隙が特に狭い場合は、ポンプレバーでリフトプレートをベースプレートまで下ろします。両プレートの面取り部分が揃うようにします。この面取り部分のみを用いて拡張を行うときは、力の上限は80 kgとなります。

クランプ - 手順 - 図F参照

クランプ機能を利用するときは、リフトユニットを180°回転させて取り付けます。

1. 末端固定ネジを緩める: 末端固定ネジを緩めます。
2. リフトユニットを抜く: 解放レバーを押したままにし、リフトユニットをレールユニットから抜きます。
3. リフトユニットを回転させる: リフトユニットを回転させた後、レールユニットに再び取り付けます。このときも解放レバーは押したままにします。
4. 末端固定ネジを締め付ける: 末端固定ネジを再び締め付けます。
5. セット: リフトプレートをワークピースにセットします。
6. クランプ: ポンプレバーを操作してリフトユニットをワークピースに押し付けます。

保護キャップの取外しと取付け - 手順

図G参照 - リフトプレートとベースプレートの保護キャップは、プレートから引き抜いて取り外せます。

図H参照 - 保護キャップを取り付けるときは、プレートに被せて噛み合わせます。

手入れと保守

- 本製品は定期的に(少なくとも10回使用ごとに)点検し、損傷がないこと、すべての可動部品が問題なく作動することを確認してください。
- 損傷が見つかったときは、それ以上使用しないでください。
- 長時間の直射日光、水濡れ、凍結から本製品を保護してください。
- 汚れたコンポーネントは使用前後に清掃してください。
- 必要に応じて、添加物のない浸透性油 (WD40®など) とペーパータオルを用いてレールユニットを十分に清掃してください。余分な浸透性油は拭き取ってください。

ベースプレートの交換 - 図I参照

ベースプレートが変形または損傷したときは交換する必要があります。交換には新しいベースプレートとTX20トルクスドライバーが必要です。

1. ベースプレートから保護キャップを抜き取ります。
2. ベースプレート(2)底面の3本の固定ネジ(1)を緩めます。
3. ベースプレートを交換します。
4. 3本の固定ネジを再び締め付けます (4 Nm)。

リフトプレートの交換 - 図参照J

リフトプレートが変形または損傷したときは交換する必要があります。交換には新しいリフトプレートとTX25トルクスドライバーが必要です。固定ネジにアクセスするには、リフトプレートをレールユニットから抜き取る必要があります。

1. レールユニットの末端固定ネジを緩めます。
2. 解放レバーを押したままにし、リフトユニットをレールユニットから抜きます。
3. リフトユニット背面の固定ネジを緩めます。
4. リフトプレートを交換します。
5. 固定ネジを再び締め付けます (4 Nm)。
6. リフトユニットを再びレールユニットに取り付けます。このときも解放レバーは押したままにします。
7. 末端固定ネジを再び締め付けます。

アクセサリ「BEYCEPS設置キットBEY-IK」

リフトプレートが変形または損傷したときは交換する必要があります。交換には新しいリフトプレートとTX25トルクスドライバーが必要です。固定ネジにアクセスするには、リフトプレートをレールユニットから抜き取る必要があります。

図示されているコンポーネント - 図K参照

- 1 延長アダプター
- 2 延長レール

1. 図G参照 - リフトプレートから保護キャップを抜き取ります。
2. 図L参照 - 延長アダプターを本製品のレールユニット、リフトユニットの上に取り付けます。延長アダプターが確実に固定されるよう注意してください。これ以外の固定手段は必要ありません。
3. 図M参照 - 必要に応じて延長レールを延長アダプターに挿入します。このとき延長レールの向きに注意してください。

テクニカルデータおよび負荷限界

持ち上げ	最大180 kg アクセサリ使用時: 最大60 kg
拡張(全面使用の場合)	最大180 kg
クランプ(全面使用の場合)	最大180 kg
拡張およびクランプ(3 mmの面取り部分使用の場合)	最大80 kg
ポンプレバー操作	最大40 kg
持ち上げ高さ(アクセサリ使用時)	400 mm、第2レール使用時620 mm

交換部品

ベースプレートおよび固定ネジ3本
リフトプレートおよび固定ネジ1本
末端固定ネジ
ベースプレート用保護キャップ
リフトプレート用保護キャップ

廃棄

不要となった装置を通常のごみと一緒に廃棄してはなりません。本製品は地域の法規に従って環境に配慮した方法で廃棄する必要があります。個別の材料のリサイクル方法については自治体にお問い合わせください。

その他の製品情報

以下のQRコードから製品ページにアクセスして、すべての関連情報を一覧で参照することができます。



以下のQRコードから交換部品検索ページにアクセスすることができます。お使いの本製品の交換部品が入手可能であれば、そのページに表示されます。



원핸드 조립 공구 BEYCEPS

본 사용 설명서에서는 '원핸드 조립 공구 BEYCEPS'가 이하 '제품'으로 표기됩니다.

기호 설명

	본 사용 사용 설명서를 읽고, 관련 지침을 준수하십시오.
	기울어짐 위험 – 불안정하거나 너무 무거운 공작물이 있을 경우, 제품이 기울어질 수 있습니다.
	끼임 위험 – 들어 올려진 공작물이 미끄러지거나 공작물을 내릴 때 부상이 발생할 수 있습니다.
	끼임 위험 – 들어 올려진 공작물이 미끄러지거나 공작물을 내릴 때 부상이 발생할 수 있습니다.

원핸드 조립 공구 BEYCEPS

본 사용 설명서에서는 '원핸드 조립 공구 BEYCEPS'가 이하 '제품'으로 표기됩니다.

구성품 - 그림 A 참조

1 말단부 고정 나사	5 미세 하강 레버	9 보호캡이 적용된 리프팅 플레이트
2 레일 장치 2	6 고정 핸들	10 리프팅 장치
3 펌프 레버 3	7 바닥판	
4 릴리스 레버 4	8 보호캡	

올바른 사용 방법

- 본 제품은 기술 제원에 명시된 허용 하중 범위 내에서 공작물을 들어 올리거나, 벌리거나 또는 고정하는 용도로 사용 가능합니다.
- 제품을 지속적인 고정 용도로 사용하지 마십시오.
- 제품을 운송 시 화물을 고정하는 용도로 사용하지 마십시오.
- 제품을 사람을 들어 올리는 용도로 사용하지 마십시오.

안전한 사용 방법 안내

- 본 사용 사용 설명서를 읽고, 관련 지침을 준수하십시오.
- 명시된 최대 허용 하중을 준수하십시오.
- 평평하고, 깨끗한 지면 위에서만 사용하십시오.
- 안전화를 착용하여 발을 보호하십시오.
- 작업용 또는 설치 작업용 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 미끄러짐을 방지하기 위해 핸들을 항상 오일이나 그리스가 묻어 있지 않는 상태로 유지하십시오.
- 펌프 레버나 리프팅 플레이트 위에 올라서지 마십시오.
- 들어 올릴 때에는 펌프 레버를 추가적인 보조 도구 없이 발 또는 손으로만 조작하십시오.
- 벌리거나 고정할 때에는 제품을 추가적인 보조 도구 없이 손으로만 조작하십시오.
- 들어 올릴 때에는 공작물이 기울어지지 않도록 주의하십시오. 기울어짐이 발생할 경우에는 여러 개의 제품을 사용하고, 필요시 공작물을 받쳐 주십시오.
- 들어 올리려는 공작물은 항상 리프팅 장치의 리프팅 플레이트 위에 완전히 밀착되어야 합니다.
- 제품은 항상 말단부 고정 나사와 함께 사용하여 리프팅 장치가 레일을 벗어나는 것을 방지하십시오. 말단부 고정 나사는 고정 기능을 사용하기 위해 리프팅 장치를 뒤집을 때에만 푸십시오.
- 말단부 고정 중치가 올바르게 기능하는지 정기적으로 점검하십시오.
- 들어 올려진 공작물 아래에서 작업하지 마십시오.
- 리프팅 장치를 분해하지 마십시오.
- 제품을 개조하지 말고, 항상 BESSEY의 정품 액세서리와 함께 사용하십시오.
- 손상되기 쉬운 표면을 공급 구성에 포함되어 있는 보호캡을 사용하여 보호하십시오.
- BESSEY의 정품 스페어 부품만 사용하십시오.
- 아이들이 제품에 접근하지 못하도록 하십시오.
- 소형 부품을 삼키거나 신체 부위에 넣지 마십시오.

준비

제품을 사용하기 전에는 항상 정상 기능 및 손상 여부를 점검하십시오.

- 바닥판이 평평한지 점검하십시오. 바닥판이 휘어져 있는 경우에는 바닥판을 교체하십시오.
- 리프팅 플레이트의 변형 여부를 점검하십시오. 리프팅 플레이트와 리프팅 장치 사이의 각도가 수직(90도)이 아닌 경우에는 리프팅 플레이트를 교체하십시오.
- 펌프 레버, 릴리스 레버, 미세 하강 레버가 부드럽게 작동하는지 점검하십시오.
- 모든 나사 고정 부품들이 단단히 고정되어 있는지 점검하십시오.

들어 올리기 - 작업 순서 - 그림 B 참조

주의

끼임 위험

들어 올려진 공작물이 미끄러질 경우에는 부상이 발생할 수 있습니다.

■ 들어 올려진 공작물을 안정적으로 고정하십시오.

주의

끼임 위험

불안정하거나 너무 무거운 공작물이 있을 경우, 제품이 기울어질 수 있습니다.

■ 명시된 최대 허용 하중을 준수하십시오.

■ 공작물의 치수와 중량을 점검하십시오.

■ 들어 올려진 공작물을 안정적으로 고정하십시오.

■ 필요시 여러 개의 제품을 사용하십시오.

1. 위치 맞추기: 릴리스 레버를 사용하여 리프팅 플레이트를 바닥판 높이까지 이동시키십시오. 리프팅 플레이트와 바닥판을 공작물 아래로 밀어 넣어 공작물이 리프팅 장치에 닿도록 하십시오.
2. 들어 올리기: 펌프 레버를 사용하여 공작물을 들어 올리십시오. 고정하기: 필요시 공작물을 고정하십시오.

내리기 - 작업 순서 - 그림 C 참조

주의

끼임 위험

공작물을 내릴 때 부상이 발생할 수 있습니다.

■ 공작물을 내릴 때에는 미세 하강 레버만 사용하고, 릴리스 레버를 사용하지 마십시오.

미세 하강 레버를 여러 번 사용하여 공작물을 원하는 높이까지 단계적으로 내리십시오.

벌리기 - 작업 순서 - 그림 D 참조

1. 위치 맞추기: 릴리스 레버를 사용하여 리프팅 플레이트와 바닥판을 대략 두 공작물 사이의 틈새 너비에 맞게 맞추십시오. 리프팅 플레이트와 바닥판에 틈새 안에 끼워 넣으십시오.
2. 벌리기: 펌프 레버를 사용하여 공작물들을 벌리십시오.

그림 E  참조 - 틈새가 좁은 경우에는 리프팅 플레이트를 바닥판까지 내리십시오. 리프팅 플레이트와 바닥판의 평평한 부분이 직선으로 정렬되어야 합니다. 벌릴 때 평평한 부분만 사용할 경우에는 경우에는 사용 가능한 힘이 80kg으로 제한됩니다.

고정하기 - 작업 순서 - 그림 F 참조

고정 기능을 사용하려면 리프팅 장치를 180도 회전시켜 장착하십시오.

1. 말단부 고정 나사 풀기: 말단부 고정 나사를 푸십시오.
2. 리프팅 장치 분리하기: 릴리스 레버를 누른 상태에서 리프팅 장치를 레일 장치에서 분리하십시오.
3. 리프팅 장치 회전시키기: 리프팅 장치를 돌린 후 레일 장치에 끼우십시오. 이때 릴리스 레버를 계속 누르고 있어야 합니다.
4. 말단부 고정 나사 고정하기: 말단부 고정 나사를 다시 조이십시오.
5. 위치 맞추기: 리프팅 플레이트를 공작물에 맞추십시오.
6. 고정하기: 펌프 레버를 사용하여 리프팅 장치로 공작물을 고정하십시오.

보호캡 분리 및 고정하기 - 작업 순서

그림 G  참조 - 리프팅 플레이트와 바닥판을 당겨서 보호캡을 분리하십시오.

그림 H  참조 - 맞물릴 때까지 보호캡을 리프팅 플레이트와 바닥판으로 밀어서 고정하십시오.

정비 및 유지 보수

- 제품 사용 시 주기적으로(최소 10번 사용 시 1번) 모든 움직임은 부품의 손상 및 정상 작동 여부를 점검하십시오.
- 손상된 상태의 제품은 사용하지 마십시오.
- 제품이 햇빛, 물, 서리 등에 장시간 노출되지 않도록 보호하십시오.
- 사용 후에는 오염된 부품을 깨끗이 세척하십시오.
- 필요시 첨가물이 없는 침투성 윤활유(예: WD40®)와 종이 타월을 사용하여 레일 장치를 꼼꼼히 닦으십시오. 남은 침투성 윤활유는 닦아내십시오.

바닥판 교체하기 - 그림 11-12 참조

바닥판에 변형 또는 손상이 발생한 경우에는 바닥판을 교체하십시오. 교체 시에는 새 바닥판과 독스 드라이버 TX20이 필요합니다.

- 1. 바닥판에서 보호캡을 분리하십시오.
- 2. 바닥판 하단(2)에서 고정 나사 3개(1)를 푸십시오.
- 3. 바닥판을 교체하십시오.
- 4. 고정 나사를 4Nm 토크로 다시 조이십시오.

리프팅 플레이트 교체하기 - 그림 11-13 참조

리프팅 플레이트에 변형 또는 손상이 발생한 경우에는 리프팅 플레이트를 교체하십시오. 교체 시에는 새 리프팅 플레이트와 독스 드라이버 TX25가 필요합니다. 고정 나사에 접근하려면 리프팅 장치를 레일 장치에서 분리해야 합니다.

- 1. 레일 장치에서 말단부 고정 나사를 푸십시오.
- 2. 릴리스 레버를 누른 상태에서 리프팅 장치를 레일 장치에서 분리하십시오.
- 3. 리프팅 장치 뒷면에 있는 고정 나사를 푸십시오.
- 4. 리프팅 플레이트를 교체하십시오.
- 5. 고정 나사를 4Nm 토크로 다시 조이십시오.
- 6. 리프팅 장치를 다시 레일 장치에 끼우십시오. 이때 릴리스 레버를 계속 누르고 있어야 합니다.
- 7. 말단부 고정 나사를 다시 조이십시오.

액세서리 'BEYCEPS 설치 키트 BEY-IK'

리프팅 플레이트에 변형 또는 손상이 발생한 경우에는 리프팅 플레이트를 교체하십시오. 교체 시에는 새 리프팅 플레이트와 독스 드라이버 TX25가 필요합니다. 고정 나사에 접근하려면 리프팅 장치를 레일 장치에서 분리해야 합니다.

구성품 - 그림 11-14 참조

- 1 연장 어댑터
- 2 연장 레일

- 1. 그림 11-15 참조 - 리프팅 플레이트의 보호캡을 당겨서 분리하십시오.
- 2. 그림 11-16 참조 - 연장 어댑터를 제품의 레일 장치와 리프팅 유닛에 끼우십시오. 연장 어댑터가 단단히 고정되었는지 확인하십시오. 추가적인 고정이 필요하지 않습니다.
- 3. 그림 11-17 참조 - 필요시 연장 레일을 연장 어댑터에 밀어 넣으십시오. 이때 연장 레일의 정렬에 유의하십시오.

기술 제한 및 최대 허용 하중

들어 올리는 힘	최대 180kg 액세서리 사용 시: 최대 60kg
전체 면적 사용 시 벌리는 힘	최대 180kg
전체 면적 사용 시 고정하는 힘	최대 180kg
평평한 3mm 영역 사용 시 고정하는 힘 및 벌리는 힘	최대 80kg
펌프 레버 작동 시 필요한 힘	최대 40kg
액세서리 사용 시 들어 올릴 수 있는 높이	400mm, 추가 레일 사용 시 620mm

스페어 부품

바닥판과 고정 나사 3개
리프팅 플레이트와 고정 나사 1개
말단부 고정 나사
바닥판 보호캡
리프팅 플레이트 보호캡

폐기

제품을 일반 가정용 쓰레기로 버리지 마십시오. 제품을 해당 지역에 적용되는 규정에 따라 폐기하십시오. 해당 지역의 관련 기관에 문의하여 소재별 재활용 규정을 확인하십시오.

기타 제품 정보

아래의 QR 코드를 통해 상세한 관련 정보를 확인할 수 있는 제품 페이지로 이동할 수 있습니다.



아래의 QR 코드를 통해 스페어 부품 검색 페이지로 이동할 수 있습니다. 제품에 대한 스페어 부품이 공급 가능한 경우, 해당 부품을 검색 페이지에서 확인할 수 있습니다.



Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler oder BESSEY.

For further questions please contact your dealer or BESSEY.

Pour toutes questions complémentaires, merci de vous adresser à votre distributeur ou à BESSEY.

En el caso de que tuviera preguntas, rogamos se ponga en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con BESSEY.

Sarà inoltre lieta di offrire consulenza, chiarimenti presso il commercio specializzato o BESSEY.

Uw leverancier beantwoordt graag uw overige vragen over BESSEY producten.

Yderligere spørgsmål besvares gerne af din specialforhandler eller BESSEY.

Om du har ytterligare frågor är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller BESSEY.

Další dotazy vám rád zodpoví váš odborný prodejce nebo firma BESSEY.

W przypadku dodatkowych pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub firmą BESSEY.

На прочие вопросы Вам с удовольствием ответят представители авторизованного дилера или фирмы BESSEY.

Se tiver mais alguma questão, contacte o seu revendedor especializado ou a BESSEY.

További kérdései szívesen válaszol a szakkereskedő vagy a BESSEY cég.

Yetkili satıcınız veya BESSEY sorularınızı memnuniyetle cevaplayacaktır.

詳細については、最寄りの販売店またはBESSEYまでお問い合わせください。

추가적인 질문이 있는 경우에는 전문 대리점 또는 BESSEY로 문의하십시오.